

Svensk utgåva

## Lagstiftning

### Innehållsförteckning

I	Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk	
	Kommissionens förordning (EG) nr 607/2001 av den 29 mars 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker .....	1
*	<b>Kommissionens förordning (EG) nr 608/2001 av den 29 mars 2001 om upphörande av fiske eller nordhavsräka med fartyg under svensk flagg .....</b>	<b>3</b>
*	<b>Kommissionens förordning (EG) nr 609/2001 av den 28 mars 2001 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 2200/96 med avseende på verksamhetsprogram, driftsfonder och ekonomiskt stöd från gemenskapen och om upphävande av förordning (EG) nr 411/97 .....</b>	<b>4</b>
*	<b>Kommissionens förordning (EG) nr 610/2001 av den 29 mars 2001 om ändring av förordning (EG) nr 708/98 om interventionsorganens övertagande av paddyris och om fastställande av de korrigeringsbelopp, tillägg och avdrag som skall tillämpas .....</b>	<b>17</b>
	Kommissionens förordning (EG) nr 611/2001 av den 29 mars 2001 om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter .....	20
	Kommissionens förordning (EG) nr 612/2001 av den 29 mars 2001 om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system B .....	22
	Kommissionens förordning (EG) nr 613/2001 av den 29 mars 2001 om utfärdande av importlicenser för vitlök med ursprung i Kina .....	23
	Kommissionens förordning (EG) nr 614/2001 av den 29 mars 2001 om fastställande av exportbidragen för bearbetade produkter av spannmål och ris .....	24
	Kommissionens förordning (EG) nr 615/2001 av den 29 mars 2001 om fastställande av exportbidragen för spannmålsbaserade foderblandningar .....	27
	Kommissionens förordning (EG) nr 616/2001 av den 29 mars 2001 om fastställande av produktionsbidragen för spannmål och ris .....	29

Kommissionens förordning (EG) nr 617/2001 av den 29 mars 2001 om fastställande av det högsta exportbidraget för vete inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 1701/2000 .....	30
Kommissionens förordning (EG) nr 618/2001 av den 29 mars 2001 om fastställande av det högsta exportbidraget för vete inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2014/2000 .....	31
Kommissionens förordning (EG) nr 619/2001 av den 29 mars 2001 om fastställande av det högsta exportbidraget för korn inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2317/2000 .....	32
Kommissionens förordning (EG) nr 620/2001 av den 29 mars 2001 om de anbud som meddelats för export av råg inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 1740/2000 .....	33
Kommissionens förordning (EG) nr 621/2001 av den 29 mars 2001 om fastställande av det högsta exportbidraget för havre inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2097/2000 .....	34
Kommissionens förordning (EG) nr 622/2001 av den 29 mars 2001 om fastställande av exportbidrag för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg .....	35
Kommissionens förordning (EG) nr 623/2001 av den 29 mars 2001 om fastställande av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål .....	37
Kommissionens förordning (EG) nr 624/2001 av den 29 mars 2001 om fastställande av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för malt .....	39
Kommissionens förordning (EG) nr 625/2001 av den 29 mars 2001 om fastställande av bidragssatserna för vissa spannmåls- och risprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget .....	41

## II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

### Rådet

2001/248/EG:

★ <b>Rådets beslut av den 19 mars 2001 om ingående av ramavtalet för handel och samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea, å andra sidan</b> .....	45
<b>Ramavtal om handel och samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea, å andra sidan</b> .....	46
<b>Gemensamma förklaringar</b> .....	59
<b>Gemensam tolkningsförklaring om artikel 23</b> .....	60
<b>Information om tidpunkten för ikraftträdandet av ramavtalet för handel och samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea, å andra sidan</b> .....	61

### Kommissionen

2001/249/EG:

★ <b>Kommissionens beslut av den 26 mars 2001 om fastställande av maximibeloppet för det stöd som beviljas för privat lagring av olivolja i samband med den första delanbudsinfordran som föreskrivs i förordning (EG) nr 327/2001 [delgivet med nr K(2001) 823]</b> .....	62
--	----

2001/250/EG:

★ <b>Kommissionens beslut av den 29 mars 2001 om ändring för andra gången av beslut 2001/208/EG om vissa skyddsåtgärder beträffande mul- och klövsjuka i Frankrike<sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2001) 1031]</b> .....	63
---	----

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 607/2001**  
**av den 29 mars 2001**  
**om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 30 mars 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 mars 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 29 mars 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land (!)	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	79,4
	204	35,1
	212	71,2
	624	85,7
	999	67,9
0707 00 05	052	140,4
	999	140,4
0709 90 70	052	125,5
	204	88,5
	624	63,1
	999	92,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	84,0
	204	47,6
	212	45,7
	220	52,3
	600	54,5
	624	45,2
	999	54,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	100,7
	400	77,5
	404	91,5
	508	86,3
	512	77,1
	524	92,2
	528	89,2
	720	108,5
	999	90,4
	0808 20 50	388
512		70,9
528		74,1
999		71,9

(!) Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2032/2000 (EGT L 243, 28.9.2000, s. 14). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 608/2001**  
**av den 29 mars 2001**  
**om upphörande av fiske eller nordhavsräka med fartyg under svensk flagg**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2846/98 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 21.3 i denna, och av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EG) nr 2848/2000 av den 15 december 2000 om fastställande för 2001 av fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i gemenskapens vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra vatten där fångstbegränsningar krävs <sup>(3)</sup>, föreskrivs kvoter för nordhavsräkor för år 2001.
- (2) För att säkerställa att bestämmelserna följs när det gäller de kvantitativa begränsningarna för fångster av bestånd som omfattas av kvoter, måste kommissionen fastställa datum för när fartyg under en viss medlemsstats flagg skall anses ha uttömt den tilldelade kvoten.
- (3) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har de fångster av nordhavsräkor i norska vatten söder om 62° 00' N som gjorts av fartyg under svensk flagg eller

som är registrerade i Sverige uppnått den kvot som de tilldelats för 2001. Sverige har förbjudit fiske av detta bestånd från och med den 5 mars 2001. Det är därför lämpligt att utgå från detta datum.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Fångster av nordhavsräkor i norska vatten söder om 62° 00' N som gjorts av fartyg under svensk flagg eller av fartyg som är registrerade i Sverige skall anses ha uttömt den kvot som tilldelats Sverige för 2001.

Fiske efter nordhavsräkor i norska vatten söder om 62° 00' N som görs av fartyg under svensk flagg eller som är registrerade i Sverige skall vara förbjudet, liksom behållande ombord, omlastning och landning av sådant bestånd som fångats av dessa fartyg efter denna förordnings tillämpningsdatum.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 5 mars 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 mars 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 358, 31.12.1998, s. 5.

<sup>(3)</sup> EGT L 334, 30.12.2000, s. 1.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 609/2001**

av den 28 mars 2001

**om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 2200/96 med avseende på verksamhetsprogram, driftsfonder och ekonomiskt stöd från gemenskapen och om upphävande av förordning (EG) nr 411/97**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2200/96 av den 28 oktober 1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2826/2000 <sup>(2)</sup> och särskilt artikel 48 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 15 i förordning (EG) nr 2200/96 föreskrivs att ett ekonomiskt stöd skall beviljas de producentorganisationer som inrättar en driftsfond i enlighet med vissa bestämmelser och inom vissa begränsningar. Enligt artikel 13 skall redan existerande producentorganisationer som behöver en övergångsperiod för att kunna bli godkända omfattas av ekonomiskt stöd. I artikel 16 fastställs vissa bestämmelser för genomförandet av verksamhetsprogrammen och åtgärdsprogrammen för producentorganisationer som är erkända i enlighet med artikel 13. Särskilda föreskrifter bör fastställas för tillämpningen av dessa bestämmelser.
- (2) För att främja samordningen av utbudet samt underlätta genomförandet av vissa åtgärder inom ramen för verksamhetsprogrammen bör producentorganisationerna ha möjlighet att överlåta en del av eller hela genomförandet av åtgärderna i sina verksamhetsprogram på en godkänd sammanslutning av producentorganisationer. Det är emellertid nödvändigt att fastställa särskilda bestämmelser för att undvika missbruk och dubbelfinansiering.
- (3) För att systemet skall bli lättare att använda bör de varor som saluförs av producentorganisationen vara tydligt definierade, vilket också omfattar en specifikation av produktens berättigande till stöd samt av det saluföringsled i vilket produktens värde beräknas. För att garantera likvärdig behandling av alla produkter som är avsedda för bearbetning inom ramen för ett stödsystem enligt rådets förordning (EG) nr 2201/96 av den 28 oktober 1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för bearbetade produkter av frukt och grönsaker <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2699/2000 <sup>(4)</sup> och förordning (EG) nr 2202/96 av den 28

oktober 1996 om att inrätta ett system med stöd till producenter av vissa citrusfrukter <sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2699/2000, bör det stöd som avses i artikel 2 i förordning (EG) nr 2201/96 och i artikel 1 i förordning (EG) nr 2202/96 läggas till det faktiska värdet av den saluförda produktionen. För konsekvensens skull bör taken för det ekonomiska stödet från gemenskapen beräknas på grundval av värdet av den produktion som saluförs under en period på 12 månader. För att se till att systemet är flexibelt för aktörerna får medlemsstaterna begränsa alternativen när det gäller beräkningen av denna 12-månadersperiod. Det bör också finnas kompletterande metoder för beräkning av den produktion som kan saluföras i händelse av årliga fluktuationer eller otillräckliga uppgifter. För att förhindra att systemet missbrukas bör producentorganisationerna inte tillåtas ändra referensperioderna under pågående program.

- (4) För att garantera att gemenskapens medel används på rätt sätt måste det fastställas bestämmelser för förvaltningen av driftsfonderna samt för medlemmarnas bidrag till dessa fonder. Det bör särskilt specificeras att det ekonomiska bidraget från medlemmarna i producentorganisationerna skall vara baserat på den saluförda produktion som används för att beräkna det ekonomiska stödet från gemenskapen. Med hänsyn till att olika grupper av medlemmar deltar i driftsfonderna i olika hög grad skall det vara tillåtet att fastställa olika bidragsnivåer, under förutsättning att verksamhetsprogrammet fortsätter att vara ett kollektivt program.
- (5) För att främja en sund förvaltning bör det fastställas förfaranden för presentation och godkännande av verksamhetsprogram, samt tidsfrister. Detta gör det möjligt för de behöriga myndigheterna att utvärdera informationen på ett riktigt sätt, och åtgärder och verksamhet kan införas i eller uteslutas från programmen. Eftersom programmen förvaltas årsvis bör det anges att program som inte godkänts före ett visst datum skall skjutas upp ett år.
- (6) Det bör finnas ett årligt förfarande för att ändra programmen inför det påföljande året, så att de kan justeras med hänsyn till nya villkor som inte kunde förutses vid den tidpunkt då de lades fram. Dessutom måste det vara möjligt att ändra åtgärderna under det år då programmet genomförs. Alla sådana ändringar måste omfattas av vissa begränsningar och villkor som skall fastställas av medlemsstaterna och i vilka det föreskrivs obligatorisk anmälan av ändringar till de behöriga myndigheterna, för att säkerställa att de mål som fastställts för godkända program upprätthålls.

<sup>(1)</sup> EGT L 297, 21.11.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 328, 23.12.2000, s. 2.

<sup>(3)</sup> EGT L 297, 21.11.1996, s. 29.

<sup>(4)</sup> EGT L 311, 12.12.2000, s. 9.

<sup>(5)</sup> EGT L 297, 21.11.1996, s. 49.

- (7) För den ekonomiska och rättsliga säkerheten bör det upprättas icke uttömmande förteckningar över insatser och kostnader, som får eller som inte får omfattas av verksamhetsprogrammen. För att gemenskapsbestämmelserna skall vara tydliga och lätta att tillämpa bör kriterierna för att vissa åtgärder skall få omfattas av stöd, när så är lämpligt, följa de riktlinjer som fastställs i rådets förordning (EG) nr 1260/1999 av den 21 juni 1999 om allmänna bestämmelser för strukturfonderna (<sup>1</sup>). Vissa insatser och kostnader bör få omfattas tillfälligt eller inom ramen för vissa gränser.
- (8) För att gemenskapens ekonomiska medel skall förvaltas på ett korrekt sätt bör producentorganisationen, på sina egna och sina medlemmars vägnar, lämna en skriftlig försäkran om att den inte tar emot annat gemenskapsstöd eller nationellt stöd för de åtgärder som berättigar till stöd från gemenskapen i enlighet med denna förordning.
- (9) För att garantera ett effektivt genomförande av verksamhetsprogrammen skall producentorganisationerna meddelas de behöriga myndigheternas beslut om verksamhetsprogrammen samt om det stödbelopp som godkänts senast den 15 december det år som föregår genomförandet av programmet.
- (10) För att förhindra kassasvårigheter bör ett system med förskottsbetalningar tillsammans med lämpliga säkerheter stå till producentorganisationernas förfogande. I syfte att undvika systematisk återvinning av förskott bör det föreskrivas att sådana betalningar inte får överskrida det lägsta stödbeloppet. Det skall vara möjligt att frisläppa de ställda säkerheterna stegvis i takt med verksamhetsprogrammets genomförande med upp till 80 % av de utbetalda förskotten. Det återstående beloppet kvarhålls tills hela stödet har betalats ut. Det bör finnas tillgång till ett alternativt system som innebär att kostnader som redan medfört utgifter ersätts på fastställda tidpunkter under årets lopp.
- (11) För att garantera att systemet tillämpas på ett korrekt sätt skall den information som skall ingå i stödansökningarna specificeras. För att skapa skydd mot oförutsedda omständigheter under genomförandet av verksamhetsprogrammen får ansökningar om förskott eller utbetalningar överföras till påföljande år när det gäller transaktioner som av skäl som producentorganisationen omöjligt kunde påverka inte kunde genomföras inom den föreskrivna tidsfristen. Alla ansökningar bör omfattas av administrativ kontroll av verifikationer. För en korrekt förvaltning av gemenskapens ekonomiska medel bör det fastställas straffåtgärder för försent insända ansökningar om ekonomiskt stöd.
- (12) För alla ansökningar om ekonomiskt stöd från gemenskapen skall de som fastställs i artikel 15.5 i förordning (EG) nr 2200/96 gälla.
- (13) Producentorganisationens verksamhet och effektivitet bör övervakas. Detta kan ske genom regelbundna rapporter och en utvärdering.
- (14) Med hänsyn till den höga grad av ansvar och initiativtagande som beviljas producentorganisationerna bör det fastställas stränga kontrollförfaranden tillsammans med avskräckande straffåtgärder vid överträdelse. Straffåtgärderna bör viktas med hänsyn till hur allvarlig överträdelsen är. För att garantera rättvis behandling bör det fastställas villkor som skall täcka icke stödberättigande åtgärder som producentorganisationen av misstag tagit med i ett verksamhetsprogram och som har godkänts av medlemsstaten, men varefter medlemsstaten inte skall vara skyldig att dra in utbetalningar eller återvinna utbetalda belopp, i enlighet med domstolens rättspraxis.
- (15) De behöriga myndigheter som har till uppgift att kontrollera om de i verksamhetsprogrammet föreslagna åtgärderna är stödberättigande samt att de genomförs måste ges möjlighet att införa kompletterande nationella lagbestämmelser för att garantera att systemet tillämpas på rätt sätt.
- (16) Denna förordning måste gälla alla verksamhetsprogram som skall genomföras från och med 2001. Program som redan godkänts och som fortsätter att löpa under 2001 måste ändras såvida de inte genomförts till en sådan grad att detta är onödigt.
- (17) För att se till att detta system tillämpas på rätt sätt bör medlemsstaterna översända alla uppgifter om kompletterande och ytterligare åtgärder som vidtagits inom ramen för denna förordning. En lämplig översikt över producentorganisationernas verksamhet samt hur driftsfonderna utnyttjas skall ställas till kommissionens förfogande för statistik-, budget- och kontrolländamål.
- (18) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för färsk frukt och färska grönsaker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### KAPITEL I

#### SYFTE OCH TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

##### Artikel 1

1. De regler som fastställs i denna förordning skall avse det ekonomiska stöd från gemenskapen, de driftsfonder och de verksamhetsprogram som avses i artikel 15.1 och 15.2 b i förordning (EG) nr 2200/96 samt de åtgärdsplaner som avses i artikel 13.2 a i samma förordning.

2. Om inte annat anges skall vid tillämpningen av denna förordning samma regler gälla för åtgärdsplaner som för verksamhetsprogram.

(<sup>1</sup>) EGT L 161, 26.6.1999, s. 1.

## Artikel 2

1. Med *producentorganisationer* avses i denna förordning de producentorganisationer som har erkänts i enlighet med artikel 11 i förordning (EG) nr 2200/96 samt de som avses i artikel 13 i samma förordning enligt de villkor som anges där.

2. När godkända *sammanslutningar av producentorganisationer* träder i sina medlemmars ställe för att fullt ut förvalta deras driftsfonder i enlighet med artikel 16.3 i förordning (EG) nr 2200/96 skall de likställas med producentorganisationer vid tillämpningen av denna förordning.

3. En erkänd sammanslutning av producentorganisationer får agera på sina medlemmars vägnar för att delvis genomföra deras verksamhetsprogram. I sådana fall får medlemsstaterna bemyndiga dessa sammanslutningar att själva lägga fram partiella verksamhetsprogram

- i) med åtgärder som de egna medlemmarna har fastställt men inte genomfört inom sina verksamhetsprogram,
- ii) i enlighet med bestämmelserna i artiklarna 4, 5, 6, 7 och 8; det partiella programmet skall granskas tillsammans med verksamhetsprogrammet för de producentorganisationer som är medlemmar.

Därvid skall medlemsstaterna säkerställa följande:

- a) Åtgärderna skall helt och hållet finansieras med medel från de anslutna producentorganisationernas driftsfonder.
- b) Dessa åtgärder och motsvarande finansiella bidrag skall förtecknas i varje ansluten producentorganisationens verksamhetsprogram.
- c) Det får inte föreligga någon risk för dubbelfinansiering.

4. Producentorganisationerna kan få ekonomiskt stöd från gemenskapen på de villkor som anges i artiklarna 15 och 16 i förordning (EG) nr 2200/96 och de villkor som fastställs i denna förordning.

De bestämmelser i förordning (EG) nr 2200/96 och i denna förordning som gäller kontroller och påföljder skall omfatta både sammanslutningar av producentorganisationer och de anslutna producentorganisationerna.

5. I denna förordning grundar sig värdet av saluförd produktion på produktion av medlemmarna i en producentorganisation

- a) för vilka producentorganisationen är erkänd,
- b) som saluförs enligt de villkor som föreskrivs i artikel 11.1 c 3 i förordning (EG) nr 2200/96, med undantag av
  - i) första strecksatsen i denna, och
  - ii) andra strecksatsen i denna när det rör sig om marginella kvantiteter produkter som saluförs färska eller till bearbetningsindustrin av producenterna själva,

c) som i stadiet "fritt producentorganisationer" faktureras

- i) i tillämpliga fall som "förpackade eller beredda, men ej bearbetade produkter",
- ii) exklusive moms,
- iii) exklusive interna transportkostnader (!),

i tillämpliga fall skall medlemsstaterna fastställa vilka avdrag som skall göras från det fakturerade värdet för produkter som fakturerats under olika stadier av bearbetning eller transport,

d) inbegripet, i förekommande fall, det stödbelopp enligt artikel 2 i förordning (EG) nr 2201/96 och artikel 1 i förordning (EG) nr 2202/96 som producentorganisationerna har mottagit under samma period,

e) inbegripet, på villkor som skall fastställas av medlemsstaterna för att undvika dubblering, produkter som produceras av medlemmar som ansluter sig till eller utträder ur producentorganisationen, fram till dess att verksamhetsprogrammet lämnas in, eller meddelar förändringar i programmet som i artikel 6.1 i den här förordningen.

6. Det årliga taket för ekonomiskt stöd enligt artikel 15.5 tredje stycket i förordning (EG) nr 2200/96 skall varje år beräknas utifrån värdet av den saluförda produktionen under en referensperiod på 12 månader som skall fastställas av medlemsstaterna och som kan grundas på antingen

- a) en faktisk 12-månadersperiod som tidigast börjar den 1 januari två år före det år då verksamhetsprogrammet genomförs och senast avslutas den 30 juni ett år före det år då verksamhetsprogrammet genomförs, eller
- b) ett genomsnitt av värdet för tre på varandra följande tolv-månadersperioder mellan den 1 januari fyra år före det år då verksamhetsprogrammet genomförs och den 30 juni under det år som föregår det år då verksamhetsprogrammet genomförs.

7. Medlemsstaterna får fastställa olika referensperioder för olika producentorganisationer i syfte att beakta varierande produktion, försäljning och bokföringsperioder för olika produkter och produktgrupper. Referensperiodens längd skall inte variera under ett verksamhetsprogram, utom i fall då detta kan motiveras.

8. Om en produkt har sjunkit i värde på grund av faktorer som producentorganisationen inte kan kontrollera eller hållas ansvarig för skall värdet av den saluförda produktionen som avses i punkt 6 för en specifik produkt anses vara minst 65 % av värdet under den föregående referensperioden.

(!) När avståndet är stort mellan producentorganisationens centraliserade insamlings- eller förpackningsställen och dess distributionsställe.



9. När nyligen erkända producentorganisationer har otillräckliga historiska uppgifter om den saluförda produktionen för att punkt 6 skall vara tillämplig skall värdet av saluförd produktion betraktas som värdet av produktion som kan saluföras från producentorganisationen, som denna tillhandahåller för att bli erkänd.

10. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att samla in uppgifter om värdet av den saluförda produktionen enligt punkt 5 från de producentorganisationer som inte har lagt fram något verksamhetsprogram.

## KAPITEL II

### DRIFTSFONDER OCH VERKSAMHETSPROGRAM

#### Artikel 3

##### Driftsfonder

1. De driftsfonder som inrättas i enlighet med artikel 15.1 i förordning (EG) nr 2200/96 skall

a) endast användas för transaktioner i samband med:

- 1) genomförandet av verksamhetsprogrammet,
- 2) förvaltningen av driftsfonden, och
- 3) finansiering av återtag i enlighet med artikel 15.3 i förordning (EG) nr 2200/96,

b) förvaltas

- 1) via ett bankkonto som öppnats hos ett finansieringsinstitut i den medlemsstat där producentorganisationen har sitt säte, eller
- 2) på begäran av producentorganisationen och efter beslut av medlemsstaten med hjälp av bokföring som förvaltas av organisationen och som skall inbegripa alla utgifter och inkomster för driftsfonden, så att de årligen kan kontrolleras och verifieras av externa revisorer.

2. Finansiella bidrag till driftsfonderna skall erläggas som avgifter i enlighet med artikel 15.1 i förordning (EG) nr 2200/96. Producentorganisationerna får fastställa avgiften

- a) på grundval av den saluförda produktionens volym eller värde eller en kombination av båda,
- b) på olika nivåer för olika produkter eller grupper av medlemmar i enlighet med objektiva kriterier som skall fastställas av producentorganisationen, med särskilt beaktande av i hur stor utsträckning olika grupper av medlemmar deltar i ett verksamhetsprogram och på följande villkor:
  - i) Verksamhetsprogrammets kollektiva karaktär får inte undergrävas.

ii) Bidraget från varje enskild medlem av en sådan grupp skall beräknas i enlighet med punkt 2 a.

3. Ett verksamhetsprogram skall anses vara kollektivt till sin natur om dess verksamhet

- i) inbegriper ett avsevärt antal eller en avsevärd andel av medlemmarna,
- ii) i demokratisk ordning har godkänts av producentorganisationens medlemmar.

4. På villkor som fastställs av medlemsstaterna får producentorganisationerna förskotta sina medlemmars bidrag till fonden under ett angivet år när verksamhetsprogrammet genomförs, under förutsättning att de senast den 31 januari följande år kompenseras via avgifter som samlas in från medlemmarna.

5. Krediter till driftsfonden, fransett medlemmarnas bidrag, berättigar inte till det finansiella stöd som avses i artikel 15.1 i förordning (EG) nr 2200/96.

#### Artikel 4

### Inlämnande av verksamhetsprogram till medlemsstaterna

Förslag till verksamhetsprogram skall för godkännande lämnas till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där producentorganisationen har sitt säte senast den 15 september året före det år då programmet skall genomföras. Medlemsstaterna får emellertid senarelägga detta datum.

#### Artikel 5

### Medlemsstaternas godkännande av verksamhetsprogram

1. Den behöriga nationella myndigheten skall fatta beslut om program senast den 15 december det år då de lagts fram.

2. Den behöriga nationella myndigheten skall kontrollera

- a) med alla nödvändiga medel, inklusive kontroll på platsen, att de uppgifter som lämnats enligt artikel 8.1 b, 8.1 c och 8.1 e är korrekta,
- b) att programmets mål överensstämmer med bestämmelserna i artikel 15.4 i förordning (EG) nr 2200/96 eller, när det gäller åtgärdsplaner, att planens mål överensstämmer med artikel 11.2 i den förordningen,
- c) att de föreslagna åtgärderna och utgifterna är stödberättigande och att man har beaktat åtgärderna enligt artikel 8.2 och den ännu inte fullständiga förteckningen över åtgärder och utgifter som inte är stödberättigande i bilaga I,
- d) att programförslaget ur ekonomisk synvinkel är välgrundat och av tekniskt tillfredsställande kvalitet, att beräkningarna och finansieringsplanen är välgrundade, liksom planen för programmets genomförande.

3. Behöriga nationella myndigheter skall antingen
- godkänna program som uppfyller kraven i artiklarna 15 och 16 i förordning (EG) nr 2200/96 och kraven i detta kapitel,
  - kräva ändring av programförslaget, och i så fall får endast förslag där de begärda ändringarna har införts godkännas,
  - avslå programförslaget.

Den behöriga nationella myndigheten skall underrätta producentorganisationerna om sitt beslut.

4. Ett verksamhetsprogram som godkänts senast den 15 december skall genomföras med början den 1 januari året efter godkännandet.

Genomförandet av program för vilka beslut om godkännande fattas efter den 15 december skall skjutas upp ett år.

#### Artikel 6

##### Ändringar av verksamhetsprogrammet

1. Producentorganisationer kan varje år senast den 15 september ansöka om ändringar av verksamhetsprogram för genomförande från och med den 1 januari påföljande år.

Medlemsstaterna får emellertid senarelägga tidsgränsen för dessa ansökningar.

2. Ansökan om ändring skall åtföljas av handlingar i vilka det anges skäl för ändringarna, vilken typ av ändring det rör sig om och vad de har för effekter.

För varje ansökan om ändring av verksamhetsprogram skall den behöriga myndigheten fatta beslut senast den 15 december, efter att ha granskat alla inlämnade handlingar som avser ändringen och med beaktande av myndigheternas kontroller enligt artikel 5.2. Varje begäran om ändring för vilken beslut inte har fattats inom ovannämnda tidsfrist skall anses ha fått avslag.

3. Enligt villkor som skall fastställas av medlemsstaten och efter godkännande av medlemsstaten får producentorganisationerna under ett visst år

- besluta att enbart genomföra verksamhetsprogrammet till viss del,
- ändra innehållet i verksamhetsprogrammet för det innevarande året; ändringarna kan inbegripa en förlängning av verksamhetsprogrammen under förutsättning att deras sammanlagda varaktighet inte överskrider fem år,
- ändra den del av driftsfonden som avsatts för finansiering av återtag i enlighet med artikel 15.2 a i förordning (EG) nr 2200/96 inom de ramar som fastställs i artikel 15.3 tredje stycket och i artikel 23.3, 23.4 och 23.5,

under förutsättning att de allmänna mål som fastställts för verksamhetsprogrammet upprätthålls samt att det fastställda belopp för driftsfonden som avses i artikel 9.1 inte överskrider.

4. Medlemsstaterna skall fastställa villkoren för att verksamhetsprogrammet under året skall få ändras enligt punkterna 3 a och 3 b i denna artikel utan att medlemsstaterna först godkänner detta.

Sådana ändringar kan bara komma i fråga om producentorganisationerna utan dröjsmål meddelar de behöriga myndigheterna därom.

5. Varje ökning av den del av driftsfonden som avsatts för finansieringen av återtag i enlighet med artikel 15.2 a i förordning (EG) nr 2200/96 skall på förhand godkännas av de behöriga myndigheterna.

#### Artikel 7

##### Verksamhetsprogrammets varaktighet

Verksamhetsprogrammen skall genomföras under ettårsperioder som löper från den 1 januari till den 31 december.

#### Artikel 8

##### Verksamhetsprogrammets innehåll

1. Förslag till verksamhetsprogram skall uppfylla de kriterier som anges i artikel 15.4 i förordning (EG) nr 2200/96 eller, om det rör sig om åtgärdsplaner, vad som krävs för att säkerställa att bestämmelserna i artikel 11.2 i nämnda förordning efterlevs när åtgärdsplanen är genomförd.

Förslaget skall omfatta åtminstone följande:

- Verksamhetsprogrammets varaktighet.
- Beskrivning av utgångsläget, särskilt med avseende på produktion, saluföring och utrustning.
- Programmets mål med beaktande av möjligheterna att utveckla produktion och avsättning.
- Åtgärder som skall vidtas och medel som skall utnyttjas för att uppnå dessa mål under varje år som programmet genomförs.
- Finansieringsaspekter, nämligen
  - beräkningssätt och nivå på ekonomiska bidrag,
  - förfarandet för att finansiera den driftsfond som avses i artikel 3,
  - i tillämpliga fall alla nödvändiga uppgifter för att motivera olika avgiftsnivåer enligt artikel 3,
  - budget och tidsplan för åtgärderna under varje år som programmet genomförs.

2. Förslagen till verksamhetsprogram enligt punkt 1 får särskilt omfatta följande:

- a) Kostnader för plantor när det är fråga om flerårig gröda (fleråriga växter, träd och buskar).
- b) Särskilda kostnader för
  - i) ekologisk, integrerad eller experimentell produktion <sup>(1)</sup>,
  - ii) ekologiskt material för växtskydd <sup>(2)</sup>,
  - iii) miljöåtgärder (inklusive återanvändbara förpackningar),
  - iv) åtgärder för kvalitetsförbättring (inbegripet certifierat utsäde och certifierade växter),

under en period på högst tio år per åtgärd från och med början av det första verksamhetsprogrammet.

- c) Omkostnader som har direkt samband med driftsfonden eller programmet <sup>(3)</sup> genom utbetalning av en klumpsumma som motsvarar 2 % av den godkända driftsfonden och uppgår till högst 180 000 euro <sup>(4)</sup>.
- d) Personalkostnader (inbegripet lönekostnader, om dessa bekostas av producentorganisationerna) till följd av åtgärder
  - i) för att förbättra eller bibehålla hög kvalitet eller hög nivå på miljöskyddet, eller
  - ii) för att höja nivån på marknadsföringen,

som för sitt genomförande kräver kvalificerad personal. Om producentorganisationen i sådana fall använder sig av personal från den egna organisationen eller medlemmarnas personal skall den arbetade tiden noteras.

- e) Investeringar i transportmedel utrustade med anläggning för kylagring eller atmosfärkontroll.
- f) Ökade externa transportkostnader jämfört med kostnaderna för lastbilstransport då man använder sig av järnvägs- eller fartygstransport för att skydda miljön. Dessa kostnader skall fastställas av medlemsstaterna som ett schablonbelopp per kilometer.
- g) Kostnader för möten och utbildningsprogram i samband med genomförandet av de åtgärder som ingår i verksamhetsprogrammet, inbegripet traktamenten för deltagarna

<sup>(1)</sup> Den behöriga nationella myndigheten skall fastställa kriterier för stödberättigande för experimentella åtgärder med beaktande av hur nyskapande ett förfarande eller koncept är och med beaktande av eventuella risker.

<sup>(2)</sup> Ekologiskt material (exempelvis feromoner och predatorer) för växtskydd, antingen det används för ekologisk, integrerad eller konventionell produktion.

<sup>(3)</sup> Inklusive förvaltnings- och personalkostnader, rapporter och utvärderingar, kostnader för bokföring och den förvaltning av kontona som avses i artikel 3.1 b.

<sup>(4)</sup> Medlemsstaterna kan begränsa finansieringen till de verkliga kostnaderna, i vilket fall de skall fastställa vilka kostnader som är stödberättigande.

som täcker resor och logi (i tillämpliga fall i form av schablonbelopp).

- h) Generisk marknadsföring och marknadsföring av kollektiva varumärken <sup>(5)</sup>. Geografiska beteckningar är bara tillåtna
  - i) om de omfattas av rådets förordning (EEG) nr 2081/92 <sup>(6)</sup>, dvs. skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar, eller
  - ii) om de geografiska beteckningarna är underordnade huvudbudskapet och inte bara förbehållna producentorganisationen i fråga.

Marknadsföringsmaterial skall bära Europeiska gemenskapens emblem (endast när det gäller visuella medier) och innehålla följande text: "Kampanj som finansierats med stöd av Europeiska gemenskapen".

- i) Kostnader för administration och rättsliga frågor i samband med sammanslagningar och förvärv av producentorganisationer, genomförbarhetsstudier och förslag som beställts av producentorganisationer.
- j) Inköp av begagnad utrustning inom ramen för de villkor som fastställs i regel 4 i kommissionens förordning (EG) nr 1685/2000 <sup>(7)</sup>.
- k) Inköp av obebyggd mark där köpet är nödvändigt för att göra en investering som ingår i programmet, på de villkor som fastställs i punkterna 1.1 a, 1.1 b och 1.1 c samt 1.2 i regel 5 i förordning (EG) nr 1685/2000 <sup>(8)</sup>.
- l) Leasing inom ramen för objektets nettohandelsvärde och på de villkor som fastställs i punkt 3 i regel 10 i förordning (EG) nr 1685/2000.
- m) Förhyrning i stället för köp, när det är ekonomiskt försvarbart.
- n) Inköp av fastigheter på de villkor som fastställs i punkterna 2.1, 2.2 och 2.3 i regel 6 i förordning (EG) nr 1685/2000.
- o) Investeringar eller åtgärder i enskilda företag, på villkor att
  - i) verksamhetsprogrammets kollektiva karaktär enligt artikel 3.3 i denna förordning inte försvagas, och
  - ii) lämpliga åtgärder vidtas för att återfå investeringen eller dess värde om medlemmen lämnar organisationen.

<sup>(5)</sup> Kollektiva beteckningar får inte vara förbehållna medlemmar i producentorganisationer och får inte utgöra en enskild producentorganisations namn eller varumärke.

<sup>(6)</sup> EGT L 208, 24.7.1992, s. 1.

<sup>(7)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 39.

<sup>(8)</sup> Behörig nationell myndighet får för att undvika spekulation införa tilläggsvillkor till regel 5 i förordning (EG) 1685/2000 för när de tillåter denna typ av utgifter. Sådana villkor får särskilt innefatta förbud mot försäljning av investeringen/marken under en minimiperiod och fastställande av ett tak för relationen mellan värdet på marken och värdet på investeringen.

p) Ersättningar för tidigare investeringar, under förutsättning att det resterande värdet av den ersatta investeringen antingen

- i) läggs till producentorganisationens driftsfond, eller
- ii) dras från kostnaden för ersättningen.

Investeringar, även sådana som görs med leasingavtal, som inte ger någon avkastning förrän efter det att verksamhetsprogrammet har avslutats, särskilt i fall där avskrivningsperioden är längre än fem år, kan föras över till ett efterföljande verksamhetsprogram om detta kan skäligen motiveras ur ekonomisk synvinkel.

3. Förslagen till verksamhetsprogram skall inte omfatta åtgärder och utgifter som finns upptagna i den ännu inte fullständiga förteckningen över icke stödberättigande åtgärder och utgifter som återfinns i bilaga I.

4. Förslag till verksamhetsprogram kan bara godtas om de åtföljs av följande handlingar:

- a) Handlingar som styrker att en driftsfond enligt artikel 3 har inrättats.
- b) Ett skriftligt åtagande från producentorganisationen att iaktta bestämmelserna i förordning (EG) nr 2200/96 och i den här förordningen, och att inte vare sig på organisationens eller dess medlemmars vägnar, direkt eller indirekt, motta annat ekonomiskt stöd från gemenskapen eller annat nationellt stöd för de åtgärder och/eller den verksamhet som berättigar till gemenskapsfinansiering enligt denna förordning.

### KAPITEL III

#### EKONOMISKT STÖD FRÅN GEMENSKAPEN

##### Artikel 9

#### Beräkningar beträffande driftsfonden

1. De producentorganisationer som genomför ett verksamhetsprogram skall senast den 15 september varje år, och i tillämpliga fall samtidigt med inlämnandet av de förslag till verksamhetsprogram som avses i artikel 4 i denna förordning eller de ansökningar om ändringar som avses i artikel 6.2, till medlemsstaterna lämna uppgift om beräknad storlek på driftsfonden för påföljande år i enlighet med artikel 16.2 i förordning (EG) nr 2200/96.

Beräkningen av storleken på driftsfonden skall baseras på

- a) de faktorer som avses i artikel 16.2 i förordning (EG) nr 2200/96 och som återfinns i förslaget till verksamhetsprogram, samt på de beräknade utgifter för återtag som avses i artikel 15.3 i nämnda förordning,

b) värdet av den saluförda produktionen, fastställt i enlighet med artikel 2.5 i den här förordningen.

2. När förslagen till verksamhetsprogram godkänns skall medlemsstaterna fastställa ett godkänt stödbelopp i enlighet med första stycket i artikel 16.2 i förordning (EG) nr 2200/96.

3. Medlemsstaterna skall senast den 15 december informera producentorganisationerna om följande:

- a) Storleken på det godkända stödbeloppet enligt punkt 2 i denna artikel.
- b) Beslutet om verksamhetsprogrammet enligt artikel 5.1 eller om ändringar av verksamhetsprogrammet enligt artikel 6.2 i den här förordningen i enlighet med artikel 16.2 i förordning (EG) nr 2200/96.

4. Medlemsstaterna skall meddela kommissionen sin beräkning av driftsfonderna inom de ramar som fastställs i artikel 17 i den här förordningen.

#### Artikel 10

#### Förskottsbetalning

1. Producentorganisationerna kan på begäran beviljas förskottsutbetalningar för den del av driftsfonden som är avsedd att finansiera ett verksamhetsprogram.

Ansökningar om förskott skall inlämnas i januari, april, juli och oktober. De skall omfatta de beräknade utgifterna för verksamhetsprogrammet för den tremånadersperiod som börjar den månad ansökan om förskott inlämnas. De samlade förskottsutbetalningarna för ett år får inte överstiga 90 % av det godkända stödbeloppet för verksamhetsprogrammet.

2. Förskott skall betalas ut på villkor att det ställs en säkerhet på 110 % av beloppet i enlighet med villkor som medlemsstaterna skall fastställa

- i) för att säkerställa att ekonomiska bidrag till driftsfonderna har tagits ut i form av avgifter enligt artikel 3.2, 3.3 och 3.4,
- ii) för att säkerställa att tidigare förskottsutbetalningar verkligen har använts.

Ansökningar om frisläppande av säkerheter kan göras under året och skall styrkas med för ändamålet relevanta handlingar. Säkerheterna får frisläppas upp till 80 % av förskottsbeloppet.

3. Säkerheter skall ställas enligt villkoren i kommissionens förordning (EEG) nr 2220/85<sup>(1)</sup>.

Det primära kravet enligt artikel 20 i nämnda förordning är att den verksamhet som anges i verksamhetsprogrammet genomförs, med iakttagande av de åtaganden som anges i artikel 8.4 b i denna förordning.

(1) EGT L 205, 3.8.1985, s. 5.

Om det primära kravet inte iaktas eller vid allvarlig underlåtelse att uppfylla åtagandena enligt artikel 8.4 b skall säkerheten vara förverkad utan att det påverkar andra påföljder som skall fastställas enligt artikel 48 i förordning (EG) nr 2200/96 och artikel 15 i denna förordning.

Om andra krav inte uppfylls skall säkerheten förverkas i förhållande till hur allvarlig den konstaterade oegentligheten är.

4. Producentorganisationerna kan alternativt välja ett system där de ansöker om partiellt stöd från gemenskapen för att täcka

a) utgifter till följd av verksamhetsprogrammet. Ansökningar skall lämnas in i april, juli och oktober och skall täcka utgifter som uppstått under de tre föregående månaderna. De skall åtföljas av lämpliga verifikationer.

De samlade utbetalningarna till följd av ansökningar om partiellt stöd får inte överstiga 90 % av det godkända stödbeloppet för verksamhetsprogrammet eller av de egentliga utgifterna, beroende på vilket belopp som är lägst.

b) Återtag; i tillämpliga fall får ansökningar om partiellt stöd lämnas in tillsammans med de ansökningar som avses i punkt 4 a. Ansökningarna omfattas av de begränsningar som fastställs i artikel 15.3 och i artikel 23.3, 23.4 och 23.5 i förordning (EG) nr 2200/96.

#### Artikel 11

### Stödansökningar för verksamhetsprogram

1. Ansökan om ekonomiskt stöd eller utbetalning av restbeloppet därav skall lämnas in senast den 31 januari året efter det år ansökan avser, och det skall endast lämnas en ansökan per program.

2. Ansökan skall åtföljas av styrkande handlingar som visar följande:

a) Värdet av den saluförda produktionen, fastställt enligt artikel 2.5.

b) Nivån på de faktiska ekonomiska bidrag medlemmarna betalat till driftsfonden i enlighet med artikel 15.1 andra stycket i förordning (EG) nr 2200/96 och artikel 3 i denna förordning för den saluförda produktionen enligt artikel 2.5 i denna förordning.

c) De utgifter som har uppkommit med anledning av verksamhetsprogrammet.

d) Den del av driftsfonden som använts för återtag från marknaden enligt artikel 15.3 i förordning (EG) nr 2200/96, nivån på den kompensation och/eller de tillägg som utbetalats till medlemmarna; samt efterlevnaden av begränsningarna enligt artikel 15.3 tredje stycket samt artikel 23.3, 23.4 och 23.5 i den förordningen.

3. Ansökan om ekonomiskt stöd eller utbetalning av restbeloppet därav får omfatta utgifter som planerats, men som inte uppstått om det för de nationella behöriga myndigheterna kan bevisas att

i) dessa åtgärder som, av skäl som står utanför den berörda producentorganisationens kontroll, inte har kunnat genomföras senast den 31 december under det år då verksamhetsprogrammet genomförs och att åtgärderna kan genomföras före den 30 april påföljande år,

ii) motsvarande belopp i form av bidrag från producentorganisationen finns att tillgå i driftsfonden.

Stödet skall betalas ut och säkerheten enligt artikel 10.2 skall frisläppas endast under förutsättning att det senast den 30 april under det år som följer efter det år för vilka utgifterna hade planerats kan bevisas att de planerade utgifter som avses i föregående stycke har uppstått och att stödberättigandet kan styrkas.

4. Ansökan med styrkande handlingar kommer att genomgå administrativ kontroll. Medlemsstaterna skall betala ut det ekonomiska stödet till producentorganisationerna senast den 30 juni året efter det att programmet genomförts. Medlemsstaterna får emellertid skjuta upp detta datum till den 31 augusti.

5. När ansökningar om ekonomiskt stöd eller utbetalning av restbeloppet därav lämnas in efter det datum som anges i punkt 1 skall stödet sättas ned med 1 % för varje dags försening.

6. I vederbörligen motiverade undantagsfall kan medlemsstaterna godkänna ansökningar om ekonomiskt stöd eller utbetalning av restbeloppet därav efter det datum som fastställs i punkt 1, och låta bli att tillämpa bestämmelserna i punkt 5, om detta inte påverkar vare sig genomförandet av kontrollerna eller tidsfristen för medlemsstaternas utbetalningar enligt punkt 4.

#### Artikel 12

### Rapportering om ansökningar om stöd

Medlemsstaterna skall tillsända kommissionen närmare uppgifter om ansökningar om stöd inom de ramar som fastställs i artikel 17 i denna förordning.

#### KAPITEL IV

### ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

#### Artikel 13

### Rapporter från producentorganisationerna

1. Genomförandet av verksamhetsprogrammet och de åtgärder för återtag från marknaden med medel från driftsfonden som är berättigade till gemenskapsfinansiering skall redovisas i årsrapporter som skall

- a) åtfölja ansökningarna om ekonomiskt stöd eller, i förekommande fall, ansökan om utbetalning av restbelopp,
- b) avse verksamhetsprogrammets genomförande under föregående år samt återtagen,
- c) innehålla närmare uppgifter om och förklaringar till
  - i) större förändringar av verksamhetsprogram och
  - ii) skillnader mellan beräkningarna och de faktiska ansökningarna om stöd.

2. Det sista året för verksamhetsprogrammets genomförande skall en slutrapport ersätta den rapport som avses i första stycket.

Slutrapporten skall åtföljas av en utvärdering av verksamhetsprogrammet, som i förekommande fall skall utarbetas med hjälp av en särskild konsultbyrå. Av denna utvärdering skall framgå om programmets målsättningar har förverkligats, och i förekommande fall ge närmare uppgifter om ändringar av åtgärder och/eller metoder som har beaktats eller kommer att beaktas vid utarbetandet av framtida verksamhetsprogram.

#### Artikel 14

#### Kontroller

1. Medlemsstaterna skall genomföra kontroller av producentorganisationerna med kort eller ingen varsel (inklusive kontroll på plats) för att säkerställa en effektiv kontroll av att stödvillkoren följs i synnerhet

- a) genomförandet av åtgärderna i verksamhetsprogrammet, särskilt när det gäller investeringar,
- b) faktiska kostnader och utgifter jämfört med deklarerade belopp.

2. De kontroller som avses i punkt 1 skall varje år omfatta ett betydande urval av ansökningarna. Denna andel skall minst omfatta 20 % av producentorganisationerna och 30 % av det totala stödet från gemenskapen.

Om kontrollerna visar att det förekommer betydande oegentligheter i en region, en del av en region eller en särskild producentorganisation skall de behöriga myndigheterna utföra ytterligare kontroller under innevarande år och öka den andel motsvarande ansökningar som skall kontrolleras under påföljande år.

3. Den behöriga myndigheten skall fastställa vilka producentorganisationer som skall omfattas av kontrollen framförallt på grundval av en riskanalys och genom en bedömning av hur representativa de utvalda stöden är. Vid riskanalysen skall

hänsyn tas till

- a) stödbeloppens storlek,
- b) utvecklingen av de årliga programmen jämfört med året innan,
- c) resultaten av de kontroller som genomförts under de föregående åren,
- d) andra faktorer som medlemsstaterna skall fastställa.

4. Åtminstone en kontroll måste göras av varje producentorganisation innan stödet eller restbeloppet av detta betalas ut för verksamhetsprogrammets sista år.

5. Medlemsstaterna skall lämna detaljerade rapporter om kontrollerna till kommissionen inom de ramar som fastställs i artikel 17 i denna förordning.

#### Artikel 15

#### Återbetalningskrav och påföljder

1. Belopp som felaktigt betalats ut skall krävas tillbaka och beslut om påföljder skall fattas mot de berörda producentorganisationerna särskilt när

- a) det verkliga värdet av den saluförda produktionen enligt artikel 2.5 är lägre än det belopp som använts för beräkningen av gemenskapens ekonomiska stöd, eller
- b) driftsfonden har förvaltats på ett sätt som inte överensstämmer med bestämmelserna i artikel 15.1 i förordning (EG) nr 2200/96 eller att den använts i andra syften än de som avses i artikel 15.2 i samma förordning, eller
- c) att verksamhetsprogrammet har genomförts på ett sätt som inte överensstämmer med villkoren för den berörda medlemsstatens godkännande av det, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 6 i denna förordning.

2. När det gäller en åtgärd som i efterhand befunnits vara icke stödberättigande och som har genomförts i enlighet med ett verksamhetsprogram som har godkänts av medlemsstaten kan denna, utan att det påverkar bestämmelserna i artikel 7.4 i rådets förordning (EG) nr 1258/1999<sup>(1)</sup>,

- a) betala det aktuella stödet, eller
- b) avstå från att återkräva sådant stöd som redan har betalats ut

om den skulle agera likadant i jämförbara fall som finansieras med den nationella budgeten och om producentorganisationen inte har handlat vårdslöst.

3. När återkrav och sanktioner tillämpas enligt punkt 1 skall stödmottagaren/den ansökande

- a) i fall när stöd redan har betalats ut
  - i) om det rör sig om ett uppenbart misstag, återbetala de felaktigt utbetalda beloppen plus ränta,
  - ii) om det rör sig om bedrägeri, återbetala dubbelt så mycket som det felaktigt utbetalda beloppet, plus ränta,
  - iii) i alla andra fall återbetala det felaktigt utbetalda beloppet, ökat med 20 %, plus ränta,

<sup>(1)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 103.

b) i fall när ansökan om ekonomiskt stöd har lämnats i enlighet med artikel 11 i denna förordning, men inget stöd har betalats ut:

- i) när det är fråga om bedrägeri, betala de belopp som den felaktiga ansökningen gäller,
- ii) i alla andra fall än när det rör sig om ett uppenbart misstag betala 20 % av de belopp som den felaktiga ansökan gäller.

4. Den ränta som avses i punkt 3 a skall beräknas

- a) på grundval av den tidsperiod som löpt mellan utbetalningen och mottagarens återbetalning,
- b) med den räntesats som tillämpas av Europeiska centralbanken för dess refinansieringstransaktioner, som offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, C-serien, och som gäller den dag den felaktiga utbetalningen gjordes, ökad med tre procentenheter.

5. De återbetalda beloppen och räntorna skall överföras till det behöriga utbetalande organet och dras av från de utgifter som Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket finansierar.

6. Om oriktiga uppgifter lämnats uppsåtligt eller på grund av grov vårdslöshet skall den berörda producentorganisationen ej längre ha rätt till gemenskapens ekonomiska stöd under det år som följer på det år för vilket de oriktiga uppgifterna har konstaterats.

7. Punkterna 1–6 skall tillämpas utan att det påverkar tillämpningen av andra sanktioner som fastställs i enlighet med artikel 48 i förordning (EG) nr 2200/96.

8. Medlemsstaterna skall lämna närmare uppgifter om återbetalningar och sanktioner inom ramen för artikel 17 i denna förordning.

#### KAPITEL V

#### Artikel 16

#### Bestämmelser i medlemsstaterna

1. Medlemsstaterna kan anta bestämmelser som kompletterar förordning (EG) nr 2200/96 och denna förordning när det gäller insatser eller kostnader som får omfattas av stöd.

2. Medlemsstaterna skall lämna närmare uppgifter till kommissionen om de bestämmelser som har antagits, inom de ramar som fastställs i artikel 17 i denna förordning.

#### Artikel 17

#### Medlemsstaternas rapportering

1. Medlemsstaterna skall lämna in finansiella och kvalitativa uppgifter om producentorganisationer, driftsfonder, verksamhetsprogram och kontroller enligt bilaga II.

2. Medlemsstaterna skall meddela kommissionen alla åtgärder och villkor som de fastställt inom ramen för denna förordning, särskilt

- a) förfarandet för finansiering av driftsfonderna enligt artikel 8.1 e i, ii, iii,
- b) vilka villkor som gäller för att möjliggöra förändringar av verksamhetsprogram under ett pågående år enligt artikel 6.3 och 6.4,
- c) bestämmelser som har införts, i tillämpliga fall, för tillämpningen av artikel 15.2,
- d) bestämmelser som har antagits enligt artikel 16.1.

#### Artikel 18

Kommissionens förordning (EG) nr 411/97<sup>(1)</sup> upphör att gälla.

Bestämmelserna i artikel 10 i förordning (EG) nr 411/97 skall emellertid fortsätta att gälla för driftsfonder under år 2000.

#### Artikel 19

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* med följande bestämmelser:

- a) Verksamhetsprogram som medlemsstaterna har godkänt innan denna förordning trädde i kraft och som fortsätter under 2001 skall uppfylla kraven i denna förordning, om så krävs genom att producenterna begär ändring senast den 15 september 2001.
- b) Medlemsstaterna får godkänna att program som godkändes innan denna förordning trädde i kraft får fortlöpa om en ändring skulle vara olämplig med tanke på hur långt framskridna de är.
- c) På de berörda parternas begäran kan bestämmelserna i artikel 15 omfatta fall som inträffade innan denna förordning trädde i kraft.

<sup>(1)</sup> EGT L 62, 4.3.1997, s. 9.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 mars 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---



## BILAGA I

**ÅTGÄRDER OCH UTGIFTER SOM INTE ÄR STÖDBERÄTTIGANDE**

Om de inte omfattas av artikel 8.2 är följande åtgärder och utgifter inte stödberättigande:

1. Allmänna produktionskostnader, särskilt
    - utsäde och plantor,
    - växtskyddsprodukter, inklusive integrerade bekämpningsmedel och material, gödningsmedel och andra produktionsmedel,
    - kostnader för emballering, lagring eller förpackning, även inom ramen för nya processer,
    - kostnader för insamling och transport (intern eller extern),
    - driftskostnader (särskilt elektricitet, bränsle, underhåll).
  2. Allmänna kostnader.
  3. Inkomst- och prisstöd.
  4. Försäljningskostnader inklusive individuella eller grupppremier respektive inrättande av interna försäkringssystem inom producentorganisationen.
  5. Återbetalning av lån (särskilt i form av årliga belopp) vilka tagits för åtgärder som, helt eller delvis, genomförts innan verksamhetsprogrammet inleddes.
  6. Förvärv av obebyggd mark.
  7. Ersättning för förlorad inkomst till producenter som deltar i sammankomster och utbildningsprogram.
  8. Åtgärder eller kostnader som gäller kvantiteter som producerats av organisationsmedlemmar utanför gemenskapen.
  9. Insatser som kan leda till snedvriden konkurrens inom producentorganisationens övriga ekonomiska verksamhet. Insatser eller åtgärder som direkt eller indirekt gagnar producentorganisationens övriga ekonomiska verksamhet skall finansieras i förhållande till i vilken utsträckning de används av de sektorer eller för de produkter för vilka producentorganisationen erkänts.
  10. Begagnad utrustning.
  11. Investeringar i transportmedel som producentorganisationen avser att använda för saluföring och distribution.
  12. Förhyrning i stället för investering. Driftskostnader för det förhyrda.
  13. Utgifter knutna till leasingkontrakt (skatter, ränta, försäkringskostnader m.m.) och driftskostnader.
  14. Marknadsföring för enskilda varumärken eller märken med geografiska beteckningar.
  15. Underleverantörskontrakt rörande insatser eller utgifter som anges i denna förteckning.
  16. Skatter och andra avgifter inom ramen för de villkor som fastställs i regel 7.4 i förordning (EG) nr 1685/2000.
  17. Investeringar för bearbetning av färska produkter (åtgärder som producentorganisationerna genomför för att förbereda produkten för saluföring, dvs. sköljning, delning, putsning, torkning och förpackning skall inte anses vara bearbetning).
-

## BILAGA II

## MEDLEMSSTATERNAS RAPPORTERING

**Uppgifter som medlemsstaterna skall meddela kommissionen senast den 1 juni varje år, på en blankett som skall tillhandahållas av kommissionen**

DEL 1: *Producentorganisationer:*

1. Administrativa uppgifter (i synnerhet identifieringsnummer, rättslig form, antalet fysiska och juridiska personer som är medlemmar).
2. Produktionsuppgifter (inbegripet en beräkning av värdet av saluförd produktion och uppgifter om de viktigaste produkterna).

DEL 2: *Driftsfonder och verksamhetsprogram*

1. Referensperiod(er).
2. Beräknat stöd (artikel 9).
3. Ansökningar om stöd och faktiskt utbetalda restbelopp av stödet (artikel 11), inklusive procentandelen av driftsfonderna som använts för återtag.
4. Viktigaste utgiftskategorier (inklusive viktiga förändringar under innevarande år).

DEL 3: *Kontroller (artikel 14); återbetalningar och sanktioner (artikel 15)*

1. Vilka producentorganisationer som kontrollerats.
2. Kontrollerande myndighet och sammanfattning inklusive kontrollresultat (bara de viktigaste uppgifterna).

Uppdaterade slutgiltiga siffror rörande faktiskt utbetalda restbelopp enligt del 2.3 får lämnas in fram till och med den 1 oktober.

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 610/2001**

av den 29 mars 2001

**om ändring av förordning (EG) nr 708/98 om interventionsorganens övertagande av paddyris och om fastställande av de korrigeringsbelopp, tillägg och avdrag som skall tillämpas**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1667/2000 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 8 b i denna, och

av följande skäl:

- (1) Villkoren för interventionsorganens övertagande av paddyris fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr 708/98 <sup>(3)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 691/1999 <sup>(4)</sup>. I artikel 2 i den förordningen fastställs villkoren för att riset skall godkännas för intervention och i artikel 3 fastställs kriterierna för tillämpningen av pristillägg och prisavdrag, särskilt för avkastningen efter bearbetning.
- (2) Erfarenheterna från de senaste regleringsåren visar att avkastningen efter bearbetning av det ris som erbjuds till intervention oftast är högre än de basavkastningar som anges i bilaga II B till förordning (EG) nr 708/98.
- (3) För att stärka interventionens roll som säkerhetsmekanism och uppmuntra till produktion av ris av hög kvalitet måste interventionskriterierna skärpas.
- (4) En höjning av de avkastningar efter bearbetning som fastställs i bilaga II B till förordning (EG) nr 708/98 med en samtidig minskning av de aktuella beloppen för

tillägg och av toleransen för avkastningar som avviker från basavkastningen, verkar vara de mest effektiva åtgärderna för att främja produktion av ris av hög kvalitet och samtidigt garantera kvaliteten på det ris som lagras av interventionsorgan.

- (5) Förvaltningskommittén för spannmål har inte avgivit något yttrande inom den tid som dess ordförande har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förordning (EG) nr 708/98 ändras på följande sätt:

1. I artikel 2.2 skall andra strecksatsen ersättas med följande:  
"— avkastningen efter bearbetning inte understiger de basavkastningar som anges i bilaga II B med mer än sju punkter,"
2. Bilaga II skall ersättas med bilagan till denna förordning.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 april 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 mars 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 3.

<sup>(3)</sup> EGT L 98, 31.3.1998, s. 21.

<sup>(4)</sup> EGT L 87, 31.3.1999, s. 8.

## BILAGA

## "BILAGA II

## A. Tillägg och avdrag på grundval av avkastningen efter bearbetning

Avkastning av paddyris i form av hela, slipade riskärnor	Pristillägg och prisavdrag per avkastningsenhet
Över basavkastningen	Pristillägg med 0,75 %
Under basavkastningen	Prisavdrag med 1 %
Total avkastning av paddyris i form av slipat ris	Pristillägg och prisavdrag per avkastningsenhet
Över basavkastningen	Pristillägg med 0,60 %
Under basavkastningen	Prisavdrag med 0,80 %

## B. Basavkastning efter bearbetning

Beskrivning av risets kvalitet	Avkastning i hela riskärnor (%)	Total avkastning (%)
Carillon	66	70
Argo, Selenio Couachi	65	72
Alpe, Arco, Balilla, Balilla GG, Balilla Sollana, Bomba, Bombon, Colina, Elio, Flipper, Frances, Lido, Riso, Matusaka, Monticili, Pegonil, Sara, Strella, Thainato, Thaipera, Ticinese, Veta, Leda, Mareny, Clot, Albada, Guadamar	64	72
Ispaniki A, Makedonia	63	72
Bravo, Europa, Loto, Riva, Rosa Marchetti, Savio, Veneria	62	71
Tolima	62	70
Inca	62	69
Arôme	61	72
Alfa, Ariete, Bahia, Carola, Cigalon, Corallo, Cripto, Cristal, Drago, Eolo, Girona, Gladio, Graldo, Indio, Italico, Jucar, Korall, Lago, Lemont, Mercurio, Miara, Molo, Navile, Niva, Onda, Padano, Panda, Pierina, Marchetti, Ribe, Ringo, Rio, S. Andrea, Saturno, Senia, Sequial, Smeraldo, Star, Stirpe, Vela, Vitro, Calca, Dion, Zeus	61	71
Strymonas	61	70
Anseatico, Arlesienne, Baldo, Belgioioso, Betis, Euribe, Italpatna, Marathon, Redi, Ribello, Rizzotto, Rocca, Roma, Romanico, Romeo, Tebre, Volano	60	71

Beskrivning av risets kvalitet	Avkastning i hela riskärnor (%)	Total avkastning (%)
Bonnet Bell, Rita, Silla, Thaibonnet, L-202, Puntal	59	71
Evropi, Melas	59	69
Arborio, Arlatan, Blue Belle, Blue Belle 'E', Blue Bonnet, Calendal, Razza 82, Rea	57	71
Cesariot, Maratelli, Precoce Rossi	57	69
Carnaroli, Elba, Vialone Nano	56	71
Delta	56	69
Axios	56	66
Roxani	56	65
Irat 348, Mana	46	66
Pygmalion	51	70
Icke namngivna sorter	63	71"

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 611/2001****av den 29 mars 2001****om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2038/1999 av den 13 september 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1527/2000<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1423/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av produkter inom sockersektorn med undantag av melass<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 624/98<sup>(4)</sup>, särskilt andra stycket i artikel 1.2 och artikel 3.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr

1411/2000<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 457/2001<sup>(6)</sup>.

- (2) I enlighet med de regler och villkor för fastställande som anges i förordning (EG) nr 1423/95 medför de uppgifter som kommissionen har kännedom om att de belopp som nu är i kraft bör ändras enligt bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av de produkter som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1423/95 skall vara de som anges i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 30 mars 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 mars 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 252, 25.9.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 175, 14.7.2000, s. 59.

<sup>(3)</sup> EGT L 141, 24.6.1995, s. 16.

<sup>(4)</sup> EGT L 85, 20.3.1998, s. 5.

<sup>(5)</sup> EGT L 161, 1.7.2000, s. 22.

<sup>(6)</sup> EGT L 65, 7.3.2001, s. 17.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 29 mars 2001 om ändring av de representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99

(EUR)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	24,57	4,01
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	24,57	9,25
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	24,57	3,82
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	24,57	8,82
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	25,78	12,36
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	25,78	7,82
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	25,78	7,82
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,26	0,39

<sup>(1)</sup> Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 431/68 (EGT L 89, 10.4.1968, s. 3), såsom den ändrats.

<sup>(2)</sup> Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 793/72 (EGT L 94, 21.4.1972, s. 1).

<sup>(3)</sup> Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 612/2001**  
**av den 29 mars 2001**  
**om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system B**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 2190/96 av den 14 november 1996 om ändring av tillämpningsföreskrifterna i rådets förordning (EG) nr 2200/96 vad beträffar exportbidrag för frukt och grönsaker <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 298/2000 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 5.5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 397/2001 <sup>(3)</sup>, fastställs vägledande kvantiteter för vilka exportlicenser under system B, andra än de för vilka ansökning sker inom ramen för livsmedelshjälp, får utfärdas.
- (2) Enligt de uppgifter som i dag står till kommissionens förfogande riskerar den vägledande kvantiteten för citroner som fastställs för innevarande exportperiod att

snart överskridas. Detta överskridande vore skadligt för systemet med exportbidrag för frukt och grönsaker.

- (3) För att underlätta denna situation bör de licensansökningar under system B avslås som berör citroner som exporterats efter den 29 mars 2001. Detta bör gälla till och med slutet på innevarande exportperiod.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Ansökningar om exportlicenser under system B för citroner som har lämnats in i enlighet med artikel 1 i förordning (EG) nr 397/2001 och för vilka produkternas exportdeklaration har godkänts efter den 29 mars 2001 och före den 14 maj 2001 skall avslås.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 30 mars 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 mars 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 292, 15.11.1996, s. 12.

<sup>(2)</sup> EGT L 34, 9.2.2000, s. 16.

<sup>(3)</sup> EGT L 58, 28.2.2001, s. 16.



**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 613/2001**  
**av den 29 mars 2001**  
**om utfärdande av importlicenser för vitlök med ursprung i Kina**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2200/96 av den 28 oktober 1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2826/2000<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1104/2000 av den 25 maj 2000 om en skyddsåtgärd som är tillämplig vid import av vitlök med ursprung i Kina<sup>(3)</sup>, särskilt artikel 1.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt kommissionens förordning (EEG) nr 1859/93<sup>(4)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 2872/2000<sup>(5)</sup>, skall övergången till fri omsättning i gemenskapen av vitlök som importeras från tredje länder omfattas av uppvisandet av en importlicens.
- (2) Enligt artikel 1.1 i förordning (EG) nr 1104/2000 begränsas utfärdandet av importlicenser för vitlök med ursprung i Kina, och för ansökningar som inkommer från och med den 29 maj 2000 till och med den 31 maj 2001, till en månatlig maximikvantitet.

- (3) Med hänsyn till de kriterier som fastställs i artikel 1.2 i nämnda förordning och till redan utfärdade importlicenser överstiger de ansökta kvantiteterna den 26 mars 2001 den angivna maximikvantiteten i nämnda förordning för april 2001. Det bör därför fastställas i vilken omfattning importlicenser kan utfärdas för dessa ansökningar. Det finns därför anledning att avslå licensansökningar som inlämnas efter den 26 mars 2001 och före den 3 maj 2001.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De importlicenser som varit föremål för ansökan enligt artikel 1 i förordning (EEG) nr 1859/93 från och med den 26 mars 2001 för vitlök som klassificeras enligt KN-nummer 0703 20 00 med ursprung i Kina, utfärdas för en kvantitet motsvarande 0,40568 % av den ansökta kvantiteten, med hänsyn tagen till de uppgifter som inkommit till kommissionen den 28 mars 2001.

För ovannämnda produkter skall ansökningar om importlicenser som inlämnas efter den 26 mars 2001 och före den 3 maj 2001 avslås.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 30 mars 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 mars 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 297, 21.11.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 328, 23.12.2000, s. 2.

<sup>(3)</sup> EGT L 125, 26.5.2000, s. 21.

<sup>(4)</sup> EGT L 170, 13.7.1993, s. 10.

<sup>(5)</sup> EGT L 333, 29.12.2000, s. 49.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 614/2001**

av den 29 mars 2001

**om fastställande av exportbidragen för bearbetade produkter av spannmål och ris**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1667/2000 <sup>(4)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

(1) Artikel 13 i förordning (EEG) nr 1766/92 och artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 fastställer att skillnaden mellan noteringarna eller priserna på världsmarknaden för de produkter som anges i artikel 1 i de förordningarna och priserna för de produkterna inom gemenskapen kan täckas av ett exportbidrag.

(2) Artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 föreskriver att då exportbidragen fastställs måste hänsyn tas till den rådande situationen och den förväntade utvecklingen vad avser priser för och tillgängliga kvantiteter av spannmål, ris, brutet ris och spannmålsprodukter på gemenskapens marknad å ena sidan och priser för spannmål, ris, brutet ris och spannmålsprodukter på världsmarknaden å andra sidan. Samma artiklar föreskriver att det också är viktigt att säkerställa jämvikten hos och den naturliga utvecklingen av priserna och handeln på marknaderna för spannmål och ris och dessutom att ta hänsyn till den planerade exportens ekonomiska aspekt, och behovet av att undvika störningar på gemenskapens marknad.

(3) Artikel 4 i kommissionens förordning (EG) nr 1518/95 <sup>(5)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 2993/95 <sup>(6)</sup>, om import- och exportsystemet för bearbetade produkter baserade på spannmål respektive ris definierar

de särskilda kriterier som det bör tas hänsyn till då exportbidraget för dessa produkter beräknas.

(4) Det exportbidrag som beviljas för vissa bearbetade produkter bör graderas på grundval av innehållet av aska, råfibrer, skal, proteiner, fett och stärkelse i varje enskild berörd produkt, eftersom detta innehåll är en särskilt god indikator på den kvantitet basprodukter som faktiskt ingår i den bearbetade produkten.

(5) Det finns för närvarande inget behov av att, på grundval av den ekonomiska aspekten av en eventuell export och särskilt produkternas natur och ursprung, fastställa ett exportbidrag för maniok, andra tropiska rötter och knölar eller finmalet mjöl erhållna av dessa. För vissa bearbetade produkter av spannmål är det, på grund av gemenskapens obetydliga deltagande i världshandeln, för närvarande onödigt att fastställa ett exportbidrag.

(6) Förhållandena på världsmarknaden, eller de särskilda krav som vissa marknader ställer, kan göra det nödvändigt att variera exportbidraget för vissa produkter i enlighet med destination.

(7) Exportbidraget måste fastställas en gång per månad. Det kan ändras under den mellanliggande perioden.

(8) Vissa bearbetade produkter av majs får undergå en värmebehandling efter vilken ett exportbidrag som inte motsvarar produktens kvalitet kanske betalas ut. Det bör därför specificeras att för dessa produkter, som innehåller förgelatinerad stärkelse, bör inget exportbidrag betalas ut.

(9) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Exportbidragen för de produkter som anges i artikel 1.1 d i förordning (EEG) nr 1766/92 och i artikel 1.1 c i förordning (EG) nr 3072/95 fastställs så som det anges i bilagan till den här förordningen, om inte annat följer av förordning (EG) nr 1518/95.

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(4)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 3.

<sup>(5)</sup> EGT L 147, 30.6.1995, s. 55.

<sup>(6)</sup> EGT L 312, 23.12.1995, s. 25.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 30 mars 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 mars 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

## BILAGA

## till kommissionens förordning av den 29 mars 2001 om fastställande av exportbidragen för bearbetade produkter av spannmål och ris

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp	Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
1102 20 10 9200 <sup>(1)</sup>	C01	EUR/t	46,44	1104 23 10 9100	A00	EUR/t	49,76
1102 20 10 9400 <sup>(1)</sup>	C01	EUR/t	39,80	1104 23 10 9300	A00	EUR/t	38,15
1102 20 90 9200 <sup>(1)</sup>	C01	EUR/t	39,80	1104 29 11 9000	A00	EUR/t	0,00
1102 90 10 9100	C01	EUR/t	0,00	1104 29 51 9000	A00	EUR/t	0,00
1102 90 10 9900	C01	EUR/t	0,00	1104 29 55 9000	A00	EUR/t	0,00
1102 90 30 9100	C01	EUR/t	60,34	1104 30 10 9000	A00	EUR/t	0,00
1103 12 00 9100	A00	EUR/t	60,34	1104 30 90 9000	A00	EUR/t	8,29
1103 13 10 9100 <sup>(1)</sup>	A00	EUR/t	59,71	1107 10 11 9000	A00	EUR/t	0,00
1103 13 10 9300 <sup>(1)</sup>	A00	EUR/t	46,44	1107 10 91 9000	A00	EUR/t	0,00
1103 13 10 9500 <sup>(1)</sup>	A00	EUR/t	39,80	1108 11 00 9200	A00	EUR/t	0,00
1103 13 90 9100 <sup>(1)</sup>	A00	EUR/t	39,80	1108 11 00 9300	A00	EUR/t	0,00
1103 19 10 9000	A00	EUR/t	36,46	1108 12 00 9200	A00	EUR/t	53,07
1103 19 30 9100	A00	EUR/t	0,00	1108 12 00 9300	A00	EUR/t	53,07
1103 21 00 9000	A00	EUR/t	0,00	1108 13 00 9200	A00	EUR/t	53,07
1103 29 20 9000	A00	EUR/t	0,00	1108 13 00 9300	A00	EUR/t	53,07
1104 11 90 9100	A00	EUR/t	0,00	1108 19 10 9200	A00	EUR/t	77,52
1104 12 90 9100	A00	EUR/t	67,04	1108 19 10 9300	A00	EUR/t	77,52
1104 12 90 9300	A00	EUR/t	53,63	1109 00 00 9100	A00	EUR/t	0,00
1104 19 10 9000	A00	EUR/t	0,00	1702 30 51 9000 <sup>(2)</sup>	A00	EUR/t	51,99
1104 19 50 9110	A00	EUR/t	53,07	1702 30 59 9000 <sup>(2)</sup>	A00	EUR/t	39,80
1104 19 50 9130	A00	EUR/t	43,12	1702 30 91 9000	A00	EUR/t	51,99
1104 21 10 9100	A00	EUR/t	0,00	1702 30 99 9000	A00	EUR/t	39,80
1104 21 30 9100	A00	EUR/t	0,00	1702 40 90 9000	A00	EUR/t	39,80
1104 21 50 9100	A00	EUR/t	0,00	1702 90 50 9100	A00	EUR/t	51,99
1104 21 50 9300	A00	EUR/t	0,00	1702 90 50 9900	A00	EUR/t	39,80
1104 22 20 9100	A00	EUR/t	53,63	1702 90 75 9000	A00	EUR/t	54,48
1104 22 30 9100	A00	EUR/t	56,98	1702 90 79 9000	A00	EUR/t	37,81
				2106 90 55 9000	A00	EUR/t	39,80

<sup>(1)</sup> Inget exportbidrag skall beviljas för produkter som har undergått en värmebehandling som har lett till att stärkelsen förgelatinerats.

<sup>(2)</sup> Exportbidrag beviljas i enlighet med den ändrade rådets förordningen (EEG) nr 2730/75 (EGT L 281, 1.11.1975, s. 20).

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i förordning (EG) nr 2032/2000 (EGT L 243, 28.9.2000, s. 14).

C01: Alla destinationer med undantag av Polen.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 615/2001**  
**av den 29 mars 2001**  
**om fastställande av exportbidragen för spannmålsbaserade foderblandningar**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Artikel 13 i förordning (EEG) nr 1766/92 fastställer att skillnaden mellan noteringarna eller priserna på världsmarknaden för de produkter som anges i artikel 1 i den förordningen och priserna för de produkterna inom gemenskapen kan täckas av ett exportbidrag.
- (2) I kommissionens förordning (EG) nr 1517/95 av den 29 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter till förordning (EEG) nr 1766/92 vad gäller systemet för import och export som tillämpas för foderblandningar baserade på spannmål och om ändring av förordning (EG) nr 1162/95 om särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser för spannmål och ris<sup>(3)</sup> definieras i artikel 2 de särskilda kriterier som det bör tas hänsyn till då exportbidraget för dessa produkter beräknas.
- (3) Denna beräkning bör också beakta spannmålsinnehållet. För att förenkla proceduren bör exportbidraget betalas för två kategorier av spannmålsprodukter, majs som är det mest använda spannmålsslaget för tillverkning av foderblandningar för export och produkter av majs å ena sidan, och å andra sidan andra spannmålsslag där de senare är bidragsberättigande spannmålsslag med undantag av majs och majsbaserade produkter. Export-

bidrag bör beviljas för den kvantitet spannmålsprodukter som ingår i foderblandningar.

- (4) Exportbidragsbeloppet bör också beakta de möjligheter och förhållanden som råder på världsmarknaden, nödvändigheten att undvika störningar på gemenskapens marknad och exportens ekonomiska aspekt.
- (5) Det är emellertid önskvärt att beräkna den nuvarande bidragssatsen på skillnaden mellan kostnaden för de råvaror som vanligtvis används för tillverkningen av foderblandningar mellan gemenskapen å ena sidan och världsmarknaden å andra sidan, vilket skulle ge en bättre bild av de handelsförhållanden som råder för exporten av produkterna.
- (6) Exportbidraget måste fastställas en gång per månad. Det kan ändras under den mellanliggande perioden.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Exportbidragen för de foderblandningar som omfattas av förordning (EEG) nr 1766/92 fastställs så som det anges i bilagan till den här förordningen, om inte annat följer av förordning (EG) nr 1517/95.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 30 mars 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 mars 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 147, 30.6.1995, s. 51.

## BILAGA

**till kommissionens förordning av den 29 mars 2001 om fastställande av exportbidragen för spannmålsbaserade foderblandningar**

KN-nummer för produkter för vilka exportbidrag beviljas:

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,  
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,  
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,  
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000.

Spannmålsprodukter	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
Majs och majsbaserade produkter, KN-nummer 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10	A00	EUR/t	33,17
Spannmålsprodukter, med undantag av majs och majs- baserade produkter	A00	EUR/t	0,00

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 616/2001**  
**av den 29 mars 2001**  
**om fastställande av produktionsbidragen för spannmål och ris**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 7.3 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1667/2000 <sup>(4)</sup>, särskilt artikel 7.2 i denna,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 1722/93 av den 30 juni 1993 om tillämpningsföreskrifter för systemet med bidrag till produktionen inom sektorerna för spannmål och ris <sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 87/1999 <sup>(6)</sup>, särskilt artikel 3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EEG) nr 1722/93 fastställs villkoren för beviljande av produktionsbidrag. Beräkningsgrunden har fastställts i artikel 3 i denna förordning. Bidrag som

beräknas på detta sätt bör fastställas en gång i månaden och kan ändras om priserna på majs och/eller vete ändras betydligt.

- (2) Det finns anledning att använda koefficienterna i bilaga II till förordning (EEG) nr 1722/93 på de produktionsbidrag som skall fastställas genom denna förordning för att fastställa det exakta belopp som skall betalas.
- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bidraget, uttryckt per ton stärkelse av majs, vete, korn, havre, potatismjöl, ris eller brutet ris, som avses i artikel 3.2 i förordning (EEG) nr 1722/93 fastställs till 13,46 EUR/t.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 30 mars 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 mars 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(4)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 3.

<sup>(5)</sup> EGT L 159, 1.7.1993, s. 112.

<sup>(6)</sup> EGT L 9, 15.1.1999, s. 8.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 617/2001**

av den 29 mars 2001

**om fastställande av det högsta exportbidraget för vete inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 1701/2000**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser beviljande av exportbidrag och de åtgärder som skall vidtas vid störningar inom spannmålssektorn<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2513/98<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) En anbudsinfordran för bidrag för export av vete till alla tredje länder utom vissa AVS-länder har inletts genom kommissionens förordning (EG) nr 1701/2000<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 293/2001<sup>(6)</sup>.
- (2) I artikel 7 i förordning (EG) nr 1501/95 föreskrivs att kommissionen på grundval av de meddelade anbudena och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 23 i förordning (EEG) nr 1766/92, kan besluta att fastställa ett högsta exportbidrag, varvid hänsyn tas till de

kriterier som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1501/95. I detta fall tilldelas kontraktet den eller de anbudsgivare vars anbud är på samma nivå eller lägre än det högsta bidraget.

- (3) Tillämpningen av ovannämnda kriterier på det nuvarande marknadsläget för ifrågavarande spannmål medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För de anbud som meddelats från och med den 23 till och med den 29 mars 2001 inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 1701/2000 är det högsta exportbidraget för vete fastställt till 9,50 EUR/t.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 30 mars 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 mars 2001.

*På kommissionens vägnar*  
Franz FISCHLER  
*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 147, 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EGT L 313, 21.11.1998, s. 16.

<sup>(5)</sup> EGT L 195, 1.8.2000, s. 18.

<sup>(6)</sup> EGT L 43, 14.2.2001, s. 10.



**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 618/2001**

av den 29 mars 2001

**om fastställande av det högsta exportbidraget för vete inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2014/2000**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser beviljande av exportbidrag och de åtgärder som skall vidtas vid störningar inom spannmålssektorn<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2513/98<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 7 i denna, och

av följande skäl:

- (1) En anbudsinfordran för bidrag för export av vete till vissa AVS-Stater har inletts genom kommissionens förordning (EG) nr 2014/2000<sup>(5)</sup>.
- (2) I artikel 7 i förordning (EG) nr 1501/95 föreskrivs att kommissionen på grundval av de meddelade anbuden och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 23 i förordning (EEG) nr 1766/92, kan besluta att fastställa ett högsta exportbidrag, varvid hänsyn tas till de

kriterier som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1501/95. I detta fall tilldelas kontraktet den eller de anbudsgivare vars anbud är på samma nivå eller lägre än det högsta bidraget.

- (3) Tillämpningen av ovannämnda kriterier på det nuvarande marknadsläget för ifrågavarande spannmål medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För de anbud som meddelats från och med den 23 till och med den 29 mars 2001 inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2014/2000 är det högsta exportbidraget för vete fastställt till 11,50 EUR/t.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 30 mars 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 mars 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 147, 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EGT L 313, 21.11.1998, s. 16.

<sup>(5)</sup> EGT L 241, 26.9.2000, s. 23.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 619/2001**

av den 29 mars 2001

**om fastställande av det högsta exportbidraget för korn inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2317/2000**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1666/2000<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser beviljande av exportbidrag och de åtgärder som skall vidtas vid störningar inom spannmålssektorn<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2513/98<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) En anbudsinfordran för bidrag för export av korn till alla tredje länder med undantag av Förenta staterna och Kanada har inletts genom kommissionens förordning (EG) nr 2317/2000<sup>(5)</sup>.
- (2) I artikel 7 i förordning (EG) nr 1501/95 föreskrivs att kommissionen på grundval av de meddelade anbudena och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 23 i förordning (EEG) nr 1766/92, kan besluta att fastställa ett högsta exportbidrag, varvid hänsyn tas till de

kriterier som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1501/95. I detta fall tilldelas kontraktet den eller de anbudsgivare vars anbud är på samma nivå eller lägre än det högsta bidraget.

- (3) Tillämpningen av ovannämnda kriterier på det nuvarande marknadsläget för ifrågavarande spannmål medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För de anbud som meddelats från och med den 23 till och med den 29 mars 2001 inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2317/2000 är det högsta exportbidraget för korn fastställt till 0,00 EUR/t.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 30 mars 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 mars 2001.

*På kommissionens vägnar*  
Franz FISCHLER  
*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 147, 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EGT L 313, 21.11.1998, s. 16.

<sup>(5)</sup> EGT L 267, 20.10.2000, s. 23.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 620/2001**

av den 29 mars 2001

**om de anbud som meddelats för export av råg inom ramen för den anbudsinfördran som avses i förordning (EG) nr 1740/2000**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser beviljande av exportbidrag och de åtgärder som skall vidtas vid störningar inom spannmålssektorn<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2513/98<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 7 i denna, och

av följande skäl:

- (1) En anbudsinfördran för bidrag för export av råg till alla tredje länder har inletts genom kommissionens förordning (EG) nr 1740/2000<sup>(5)</sup>.
- (2) I enlighet med artikel 7 i förordning (EG) nr 1501/95 kan kommissionen på grundval av meddelade anbud och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel

23 i förordning (EEG) nr 1766/92, besluta att inte fullfölja anbudsinfördran.

- (3) Särskilt med hänsyn till de kriterier som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1501/95 är det inte uppenbart att ett högsta exportbidrag skall fastställas.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De anbud som meddelats från och med den 23 till och med den 29 mars 2001 inom ramen för den anbudsinfördran för exportbidrag för råg som avses i förordning (EG) nr 1740/2000 skall inte fullföljas.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 30 mars 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 mars 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 147, 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EGT L 313, 21.11.1998, s. 16.

<sup>(5)</sup> EGT L 199, 5.8.2000, s. 3.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 621/2001**

av den 29 mars 2001

**om fastställande av det högsta exportbidraget för havre inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2097/2000**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000 <sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser beviljande av exportbidrag och de åtgärder som skall vidtas vid störningar inom spannmålssektorn <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2513/98 <sup>(4)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 2097/2000 av den 3 oktober 2000 om en särskild interventionsåtgärd för spannmål i Finland och Sverige <sup>(5)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 393/2001 <sup>(6)</sup>, särskilt artikel 8 i denna, och av följande skäl:

- (1) En anbudsinfordran för bidrag för export av havre som producerats i Finland och Sverige för export från Finland eller Sverige till alla tredje länder har inletts genom förordning (EG) nr 2097/2000.
- (2) I artikel 8 i förordning (EG) nr 2097/2000 föreskrivs att kommissionen på grundval av de meddelade anbuden och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel

23 i förordning (EEG) nr 1766/92, kan besluta att fastställa ett högsta exportbidrag, varvid hänsyn tas till de kriterier som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1501/95. I detta fall tilldelas kontraktet den eller de anbudsgivare vars anbud är på samma nivå eller lägre än det högsta bidraget.

- (3) Tillämpningen av ovannämnda kriterier på det nuvarande marknadsläget för ifrågavarande spannmål medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För de anbud som meddelats från och med den 23 till och med den 29 mars 2001 inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2097/2000 är det högsta exportbidraget för havre fastställt till 38,55 EUR/t.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 30 mars 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 mars 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 147, 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EGT L 313, 21.11.1998, s. 16.

<sup>(5)</sup> EGT L 249, 4.10.2000, s. 15.

<sup>(6)</sup> EGT L 58, 28.2.2001, s. 8.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 622/2001****av den 29 mars 2001****om fastställande av exportbidrag för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Artikel 13 i förordning (EEG) nr 1766/92 fastställer att skillnaden mellan de noteringar eller priser som gäller på världsmarknaden för de produkter som anges i artikel 1 i den förordningen och priserna för dessa produkter inom gemenskapen kan täckas av ett exportbidrag.
- (2) Exportbidragen skall fastställas med hänsyn tagen till de faktorer som anges i artikel 1 i kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa närmare bestämmelser till rådets förordning (EEG) nr 1766/92 om beviljande av exportbidrag för spannmål och om de åtgärder som skall vidtas vid störningar på marknaden för spannmål <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2513/98 <sup>(4)</sup>.
- (3) Då exportbidraget för mjöl och krossgryn av vete och råg räknas ut, måste hänsyn tas till de kvantiteter spannmål som krävs för deras tillverkning. Dessa kvantiteter fastställs i förordning (EG) nr 1501/95.

- (4) Situationen på världsmarknaden eller särskilda behov på vissa marknader kan göra det nödvändigt att variera exportbidraget för vissa produkter med avseende på destination.
- (5) Bidraget måste fastställas en gång i månaden. Det kan ändras inom den mellanliggande perioden.
- (6) Tillämpningen av dessa närmare bestämmelser på den nuvarande marknadssituationen för spannmål, och särskilt på noteringarna eller priserna för spannmålsprodukter inom gemenskapen och på världsmarknaden medför att exportbidragen bör fastställas till de belopp som anges i bilagan till denna förordning.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Exportbidragen för de produkter som anges i artikel 1 a, 1 b och 1 c i förordning (EEG) nr 1766/92 med undantag av malt, och som exporteras i obearbetat skick skall vara de som fastställs i bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 30 mars 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 mars 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 147, 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EGT L 313, 21.11.1998, s. 16.

## BILAGA

## till kommissionens förordning av den 29 mars 2001 om fastställande av exportbidragen för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp	Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 11 9000	—	EUR/t	—
1001 10 00 9400	—	EUR/t	—	1101 00 15 9100	C01	EUR/t	15,75
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	C01	EUR/t	14,75
1001 90 99 9000	C01	EUR/t	0	1101 00 15 9150	C01	EUR/t	13,50
1002 00 00 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9170	C01	EUR/t	12,50
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9180	C01	EUR/t	11,75
1003 00 90 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1004 00 00 9400	—	EUR/t	—	1102 10 00 9500	C01	EUR/t	50,00
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	C01	EUR/t	39,50
1005 90 00 9000	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	A00	EUR/t	0 <sup>(1)</sup>
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9400	A00	EUR/t	0 <sup>(1)</sup>
				1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
				1103 11 90 9200	A00	EUR/t	0 <sup>(1)</sup>
				1103 11 90 9800	—	EUR/t	—

<sup>(1)</sup> Inget exportbidrag beviljas om produkten innehåller sammanpressat mjöl.

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De andra destinationerna fastställs enligt följande:

C01 Alla destinationer med undantag av Polen.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 623/2001****av den 29 mars 2001****om fastställande av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.8 i denna, och

med beaktande av följande:

- (1) Artikel 13.8 i förordning (EEG) nr 1766/92 fastställer att det exportbidrag som gäller för spannmål den dag då ansökan om exportlicens lämnas in, på begäran måste tillämpas för export som sker under exportlicensens giltighetstid. I det fallet måste ett korrektionsbelopp tillämpas på exportbidraget.
- (2) Enligt kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa närmare bestämmelser till rådets förordning (EEG) nr 1766/92 om beviljande av exportbidrag för spannmål och om de åtgärder som skall vidtas vid störningar på marknaden för spannmål <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2513/98 <sup>(4)</sup>, är det möjligt att fastställa ett korrektionsbelopp för de produkter som anges i artikel 1.1 c i förordning (EEG) nr 1766/92. Detta korrektionsbelopp skall beräknas med hänsyn tagen till de faktorer som anges i artikel 1 i förordning (EG) nr 1501/95.

- (3) Förhållandena på världsmarknaden, eller de särskilda krav som vissa marknader ställer, kan göra det nödvändigt att variera korrektionsbeloppet i enlighet med destination.
- (4) Korrektionsbeloppet skall fastställas enligt samma förfarande som exportbidraget. Det får ändras under tiden mellan två fastställelser.
- (5) Till följd av att bestämmelserna ovan tillämpas måste korrektionsbeloppet vara det som fastställs i bilagan till denna förordning.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det korrektionsbelopp som avses i artikel 1.1 a–c i förordning (EEG) nr 1766/92 och som tillämpas på förutfastställda exportbidrag för spannmål med undantag av malt skall vara det som anges i bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 1 april 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 mars 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 147, 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EGT L 313, 21.11.1998, s. 16.

## BILAGA

## till kommissionens förordning av den 29 mars 2001 om fastställande av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål

(EUR/t)

Produktnummer	Bestämmelse-land	Nuvarande 4	Period 1 5	Period 2 6	Period 3 7	Period 4 8	Period 5 9	Period 6 10
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0,00	0,00	-35,00	-35,00	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	0	-1,00	-1,00	0,00	-1,00	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	0,00	0,00	-35,00	-35,00	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	-1,00	-2,00	-3,00	-4,00	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	0,00	0,00	-10,00	-10,00	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	0,00	0,00	-10,00	-10,00	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	0,00	0,00	-10,00	-10,00	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	0,00	0,00	-10,00	-10,00	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	0,00	0,00	-10,00	-10,00	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	C01	0	0,00	0,00	-50,00	-50,00	—	—
1102 10 00 9700	C01	0	0,00	0,00	-40,00	-40,00	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	-1,50	-3,00	0,00	-1,40	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	-1,34	-2,68	0,00	-1,25	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	-1,37	-2,74	0,00	-1,27	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2032/2000 (EGT L 243, 28.9.2000, s. 14).

De andra destinationerna fastställs enligt följande:

C01 Alla destinationer med undantag av Polen.



**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 624/2001****av den 29 mars 2001****om fastställande av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för malt**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.8 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Artikel 13.8 i förordning (EEG) nr 1766/92 fastställer att det exportbidrag som gäller för spannmål den dag då ansökan om exportlicens lämnas in, justerat i förhållande till det tröskelpris som gäller under den månad då exporten sker, på begäran måste tillämpas för export som kommer att ske under exportlicensens giltighetstid. I det fallet måste ett korrektionsbelopp tillämpas på exportbidraget.
- (2) Enligt kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa närmare bestämmelser till rådets förordning (EEG) nr 1766/92 om beviljande av exportbidrag för spannmål och om de åtgärder som skall vidtas vid störningar på marknaden för spannmål <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2513/98 <sup>(4)</sup>, är

det möjligt att fastställa ett korrektionsbelopp för det malt som anges i artikel 1.1 c i förordning (EEG) nr 1766/92. Detta korrektionsbelopp skall beräknas med hänsyn tagen till de faktorer som anges i artikel 1 i förordning (EG) nr 1501/95.

- (3) Till följd av att bestämmelserna ovan tillämpas måste korrektionsbeloppet vara det som fastställs i bilagan till denna förordning.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det korrektionsbelopp som avses i artikel 13.4 i förordning (EEG) nr 1766/92 och som tillämpas på förutfastställda exportbidrag för malt skall vara det som anges i bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 1 april 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 mars 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 147, 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EGT L 313, 21.11.1998, s. 16.

## BILAGA

**till kommissionens förordning av den 29 mars 2001 om fastställande av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för malt**

(EUR/t)

Produktnummer	Destination	Nuvarande 4	Period 1 5	Period 2 6	Period 3 7	Period 4 8	Period 5 9
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	-1,27	-2,54	-3,81	-5,08	-6,35
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	-1,27	-2,54	-3,81	-5,08	-6,35
1107 20 00 9000	A00	0	-1,49	-2,98	-4,47	-5,96	-7,45

(EUR/t)

Produktnummer	Destination	Period 6 10	Period 7 11	Period 8 12	Period 9 1	Period 10 2	Period 11 3
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	—	—	—	—	—	—
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	—	—	—	—	—	—
1107 20 00 9000	A00	—	—	—	—	—	—

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2032/2000 (EGT L 243, 28.9.2000, s. 14).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 625/2001**

av den 29 mars 2001

**om fastställande av bidragssatserna för vissa spannmåls- och risprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris<sup>(3)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 1667/2000<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 13.1 i förordning (EEG) nr 1766/92 och artikel 13.1 i förordning (EG) nr 3072/95 föreskrivs att skillnaden mellan prisnoteringarna på världsmarknaden för de produkter som förtecknas i artikel 1 i var och en av dessa förordningar och priserna inom gemenskapen får täckas av ett exportbidrag.
- (2) I kommissionens förordning (EG) nr 1520/2000 av den 13 juli 2000 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för beviljande av exportbidrag för vissa jordbruksprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget, och kriterier för fastställande av bidragsbeloppen<sup>(5)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 2390/2000<sup>(6)</sup>, anges de produkter för vilka en bidragssats bör fastställas som skall tillämpas när dessa produkter exporteras i form av varor som förtecknas i bilaga B till förordning (EEG) nr 1766/92 eller i bilaga B till förordning (EG) nr 3072/95 alltefter omständigheterna.
- (3) Enligt artikel 4.1 första stycket i förordning (EG) nr 1520/2000 är det nödvändigt att för varje månad fastställa bidragssatsen per 100 kg av var och en av basprodukterna i fråga.
- (4) De åtaganden som görs med avseende på bidrag som kan beviljas till export av jordbruksprodukter som ingår i varor vilka inte omfattas av bilaga I till fördraget kan äventyras av förutfastställelsen av höga bidragssatser. Därför bör säkerhetsåtgärder vidtas i sådana situationer utan att det hindrar att långtidskontrakt ingås. Genom att en specifik bidragssats för förutfastställelse av bidrag bestäms kan dessa olika mål uppnås.

- (5) När nu ett avtal har slutits mellan Europeiska gemenskapen och USA om gemenskapens export av pastaprodukter till USA och detta har godkänts genom rådets beslut 87/482/EEG<sup>(7)</sup>, är det nödvändigt att differentiera exportbidraget för varor vilka klassificeras enligt KN-nummer 1902 11 00 och 1902 19 utifrån deras bestämmelseort.
- (6) I enlighet med artikel 4.3 och 4.5 i förordning (EG) nr 1520/2000 bör det fastställas en reducerad bidragssats, med hänsyn tagen till det produktionsbidrag som är tillämpligt i enlighet med förordning (EEG) nr 1722/93<sup>(8)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 87/1999<sup>(9)</sup>, på den basprodukt som förädlats och som gällde under den period då det kan antas att varorna framställdes.
- (7) Alkoholhaltiga drycker anses vara mindre känsliga för priset på spannmål som används för deras framställning. I protokoll nr 19 till akten om Danmarks, Irlands och Förenade kungarikets anslutning fastställs att nödvändiga åtgärder bör beslutas för att underlätta användningen av gemenskapens säd i tillverkningen av alkoholhaltiga drycker framställda ur säd. Den bidragssats som tillämpas på spannmål som exporteras i form av alkoholhaltiga drycker bör därför justeras.
- (8) Det är nödvändigt att även i fortsättningen garantera en strikt förvaltning med hänsyn dels till utgiftsberäkningar, dels till tillgängliga budgetmedel.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

De exportbidragssatser som gäller för de basprodukter som anges i bilaga A till förordning (EG) nr 1520/2000, som förtecknas i antingen artikel 1 i förordning (EEG) nr 1766/92 eller artikel 1.1 i förordning (EG) nr 3072/95, och som exporteras i form av varor som förtecknas i bilaga B till förordning (EEG) nr 1766/92 respektive bilaga B till den ändrade förordningen (EG) nr 3072/95, fastställs i enlighet med vad som anges i bilagan till denna förordning.

#### Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 30 mars 2001.

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(4)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 3.

<sup>(5)</sup> EGT L 177, 15.7.2000, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT L 276, 28.10.2000, s. 3.

<sup>(7)</sup> EGT L 275, 29.9.1987, s. 36.

<sup>(8)</sup> EGT L 159, 1.7.1993, s. 112.

<sup>(9)</sup> EGT L 9, 15.1.1999, s. 8.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 mars 2001.

*På kommissionens vägnar*

Erkki LIIKANEN

*Ledamot av kommissionen*

---

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 29 mars 2001 om fastställande av bidragssatserna för vissa spannmåls- och risprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget

KN-nummer	Varuslag (*)	Bidragssats per 100 kg basprodukt (EUR/100 kg)	
		vid förutfastställelse av bidrag	annan
1001 10 00	Durumvete: – Vid export till USA av varor vilka klassificeras enligt KN-nummer 1902 11 och 1902 19 – I andra fall	— —	— —
1001 90 99	Vanligt vete och blandsäd av vete och råg: – Vid export till USA av varor vilka klassificeras enligt KN-nummer 1902 11 och 1902 19 – I andra fall: – – Vid tillämpning av artikel 4.5 i förordning (EG) nr 1520/2000 (?). – – Vid export av varor vilka klassificeras enligt underavdelning 2208 (?). – – I andra fall	— — — —	— — — —
1002 00 00	Råg	3,646	3,646
1003 00 90	Korn – Vid export av varor vilka klassificeras enligt underavdelning 2208 (?). – I andra fall	— —	— —
1004 00 00	Havre	3,352	3,352
1005 90 00	Majs som används i form av: – Stärkelse: – – Vid tillämpning av artikel 4.5 i förordning (EG) nr 1520/2000 (?). – – Vid export av varor vilka klassificeras enligt underavdelning 2208 (?). – – I andra fall – Glukos, glukossirap, maltodextrin och sirap av maltodextrin enligt KN-nummer 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 (?): – – Vid tillämpning av artikel 4.5 i förordning (EG) nr 1520/2000 (?). – – Vid export av varor vilka klassificeras enligt underavdelning 2208 (?). – – I andra fall – Vid export vilka klassificeras enligt underavdelning 2208 (?). – Annat (omfattande använd i obearbetad form)  Potatisstärkelse enligt KN-nummer 1108 13 00 som jämföras med en produkt som uppkommit genom bearbetning av majs: – Vid tillämpning av artikel 4.5 i förordning (EG) nr 1520/2000 (?). – – Vid export av varor vilka klassificeras enligt underavdelning 2208 (?). – I andra fall	2,547 1,341 3,317  1,717 1,006 2,488 1,341 3,317  2,547 1,341 3,317	2,547 1,341 3,317  1,717 1,006 2,488 1,341 3,317  2,547 1,341 3,317

(EUR/100 kg)

KN-nummer	Varuslag <sup>(1)</sup>	Bidragssats per 100 kg basprodukt	
		vid förutfastställelse av bidrag	annan
ex 1006 30	Helt slipat ris: – Rundkornigt – Mellankornigt – Långkornigt	22,400 22,400 22,400	22,400 22,400 22,400
1006 40 00	Brutet ris	5,100	5,100
1007 00 90	Sorghum	—	—

<sup>(1)</sup> Kvantiteterna av de delvis bearbetade eller jämförbara produkter som används skall multipliceras, med de koefficienter som anges i bilaga E till kommissionens ändrade förordning (EG) nr 1520/2000 (EGT L 177, 15.7.2000, s. 5).

<sup>(2)</sup> Om den aktuella varan är hänförlig till KN-nummer 3505 10 50.

<sup>(3)</sup> Varor som räknas upp i bilaga B till förordning (EEG) nr 1766/92 eller som avses i artikel 2 i förordning (EEG) nr 2825/93.

<sup>(4)</sup> För sirap enligt KN-nummer 1702 30 99, 1702 40 90 och 1702 60 90, som erhålls genom blandning av glukos- och fruktossirap, får exportbidrag endast beviljas för glukossirapen.

## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS BESLUT

av den 19 mars 2001

om ingående av ramavtalet för handel och samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea, å andra sidan

(2001/248/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 57.2, artikel 71, artikel 80.2 samt artiklarna 133 och 308 i detta, jämförda med artikel 300.2 första stycket andra meningen samt första stycket i artikel 300.3 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag <sup>(1)</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande <sup>(2)</sup>,

efter samråd med Ekonomiska och sociala kommittén, och

av följande skäl:

Det avtal som avses i detta beslut bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Ramavtalet för handel och samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea, å andra sidan, godkänns härmed på Europeiska gemenskapens vägnar.

Avtalstexten bifogas detta beslut.

*Artikel 2*

1. En företrädare för kommissionen, biträdd av företrädare för medlemsstaterna, skall företräda gemenskapen i den gemensamma kommitté som avses i artikel 19.3 i ramavtalet.

2. Den ståndpunkt som gemenskapen skall inta i gemensamma kommittén när den utfärdar rekommendationer skall fastställas av rådet på kommissionens förslag i enlighet med motsvarande bestämmelser i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

*Artikel 3*

Rådets ordförande skall på gemenskapens vägnar göra den anmälan som avses i artikel 21 i ramavtalet.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 19 mars 2001.

På rådets vägnar

A. LINDH

Ordförande

<sup>(1)</sup> EGT C 188, 28.6.1996, s. 11.

<sup>(2)</sup> EGT C 104, 14.4.1999, s. 59.

**RAMAVTAL****om handel och samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan,  
och Republiken Korea, å andra sidan**

KONUNGARIKET BELGIEN,

KONUNGARIKET DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,

HELLENSKA REPUBLIKEN,

KONUNGARIKET SPANIEN,

FRANSKA REPUBLIKEN,

IRLAND,

ITALIENSKA REPUBLIKEN,

STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

PORTUGISISKA REPUBLIKEN,

REPUBLIKEN FINLAND,

KONUNGARIKET SVERIGE,

FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

parter i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och Fördraget om Europeiska unionen, nedan kallade medlemsstater, samt

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

å ena sidan, och

REPUBLIKEN KOREA,

å andra sidan,

SOM BEAKTAR de traditionella vänskapsbanden mellan Republiken Korea, Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater,

SOM ÅNYO BEKRÄFTAR sitt anammande av demokratiska principer och grundläggande mänskliga rättigheter i enlighet med den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna,

SOM BEKRÄFTAR sin önskan att upprätta en regelbunden politisk dialog mellan Europeiska unionen och Republiken Korea, baserad på lika värderingar och strävanden,

SOM INSER att Allmänna tull- och handelsavtalet (GATT) har spelat en viktig roll för att främja internationell handel i allmänhet och bilateral handel i synnerhet, och att både Republiken Korea och Europeiska gemenskapen bekänner sig i lika hög grad till principerna om fri handel och marknadsekonomi på vilka det avtalet baseras,

SOM ÅNYO BEKRÄFTAR att både Republiken Korea, Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater har förbundit sig att fullt ut genomföra sina åtaganden i enlighet med ratificeringen av avtalet om upprättande av Världshandelsorganisationen (WTO),

SOM ÄR MEDVETNA om behovet av att bidra till ett fullständigt genomförande av resultaten av Uruguay-rundan inom ramen för GATT och behovet av att tillämpa alla regler som styr internationell handel på ett öppet och icke diskriminerande sätt,

SOM INSER betydelsen av att förstärka de nuvarande förbindelserna mellan parterna med sikte på att främja samarbetet mellan dem, och deras gemensamma önskan att konsolidera, fördjupa och bredda sina förbindelser på områden av ömsesidigt intresse på grundval av jämlikhet, icke diskriminering, miljöskydd och till ömsesidig fördel,



SOM ÖNSKAR skapa gynnsamma villkor för en hållbar tillväxt och breddning av handeln och för ekonomiskt samarbete på olika områden av ömsesidigt intresse,

SOM TROR att det kommer att vara till fördel för parterna att institutionalisera förbindelserna och att upprätta ekonomiskt samarbete sinsemellan, eftersom ett sådant samarbete skulle främja fortsatt utveckling av handel och investeringar,

SOM ÄR UPPMÄRKSAMMA PÅ betydelsen av att underlätta samarbetet mellan enskilda och enheter som är direkt berörda, särskilt i fråga om ekonomiska aktörer och de organ som företräder dessa,

HAR ÖVERENSKOMMIT att ingå detta avtal och för detta ändamål som befullmäktigade utsett

KONUNGARIKET BELGIEN,

Erik DERYCKE,  
Utrikesminister,

KONUNGARIKET DANMARK,

Niels HELVEG PETERSEN,  
Utrikesminister,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,

Werner HOYER,  
Biträdande minister vid utrikesministeriet,

HELLENSKA REPUBLIKEN,

Georgios PAPANDREOU,  
Biträdande utrikesminister,

KONUNGARIKET SPANIEN,

Abel MATUTES,  
Utrikesminister,

FRANSKA REPUBLIKEN,

Michel BARNIER,  
Biträdande utrikesminister, med ansvar för Europafrågor,

IRLAND,

Gay MITCHELL,  
Biträdande minister vid premiärministerns kansli, med ansvar för Europafrågor,

ITALIENSKA REPUBLIKEN,

Lamberto DINI,  
Utrikesminister,

STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,

Jacques F. POOS,  
Utrikesminister,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

Hans VAN MIERLO,  
Utrikesminister,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

Wolfgang SCHÜSSEL,  
Förbundsutrikesminister,

PORTUGISKA REPUBLIKEN,

Jaime GAMA  
Utrikesminister,

REPUBLIKEN FINLAND,

Tarja HALONEN,  
Utrikesminister,

KONUNGARIKET SVERIGE,

Lena HJELM-WALLÉN,  
Utrikesminister,

FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

David DAVIS,  
Biträdande minister vid utrikes- och Commonwealthministeriet,

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

Dick SPRING,  
Utrikesminister (Irland),  
Europeiska unionens sittande ordförande,  
Sir Leon BRITTAN,  
Vice ordförande för Europeiska gemenskapernas kommission,

REPUBLIKEN KOREA,

Ro-Myung GONG,  
Utrikesminister,

SOM, sedan de utväxlat sina fullmakter och funnit dem vara i god och behörig form

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

#### Artikel 1

### Grund för samarbete

Respekten för demokratiska principer och de mänskliga rättigheterna såsom de definieras i allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna, ligger till grund för parternas inrikes- och utrikespolitik och utgör väsentliga beståndsdelar av detta avtal.

#### Artikel 2

### Mål för samarbetet

För att stärka samarbetet dem emellan, åtar sig parterna att främja fortsatt utveckling av sina ekonomiska förbindelser. Deras ansträngningar skall särskilt syfta till att

- a) gradvis öka och upprätta samarbete om samt bredda handeln till ömsesidig fördel,
- b) upprätta ekonomiskt samarbete på områden av ömsesidigt intresse, inbegripet vetenskapligt och tekniskt samarbete samt industriellt samarbete,
- c) underlätta samarbetet mellan företag genom att underlätta investeringsmöjligheterna för båda parter och genom att främja ömsesidigt samförstånd.

#### Artikel 3

### Politisk dialog

En regelbunden politisk dialog, baserad på lika värderingar och strävanden, skall upprättas mellan Europeiska unionen och Republiken Korea. Denna dialog skall äga rum i enlighet med de förfaranden som överenskommit i den gemensamma

förklaringen härom mellan Europeiska unionen och Republiken Korea.

#### Artikel 4

### Behandling som mest gynnad nation

I enlighet med sina rättigheter och skyldigheter enligt Världshandelsorganisationen skall parterna bevilja varandra ställning som mest gynnad nation.

#### Artikel 5

### Handelssamarbete

1. Parterna åtar sig att främja utvecklingen och diversifieringen av sitt ömsesidiga handelsutbyte till högsta möjliga nivå och till ömsesidig nytta.

Parterna åtar sig att söka uppnå förbättrade villkor för marknadstillträde. De skall säkerställa att tillämpade tullar för mest gynnad nation fastställs, med hänsyn till olika faktorer, inbegripet den ena partens inhemska marknadssituation och den andra partens exportintressen. De åtar sig att arbeta för att undanröja handelshinder, särskilt genom att i tid undanröja icke tariffära hinder och genom att vidta åtgärder för att förbättra insynen, med beaktande av det arbete som utförts av internationella organisationer inom detta område.

2. Parterna skall vidta åtgärder för att föra en politik som leder till följande:

- a) Multilateralt och bilateralt samarbete med inriktning på frågor avseende utveckling av sådan handel som är av intresse för båda parter, inbegripet Världshandelsorganisationens framtida förfaranden. För detta ändamål skall de samarbeta på internationell nivå och bilateralt för att lösa handelsproblem av gemensamt intresse.

- b) Främja informationsutbyte mellan ekonomiska aktörer och industriellt samarbete mellan företag för att bredda och utöka befintliga handelsflöden.
- c) Utredda och rekommendera handelsbefrämjande åtgärder som kan bidra till utveckling av handeln.
- d) Underlätta samarbete mellan de behöriga tullmyndigheterna i Europeiska gemenskapen, dess medlemsstater och Korea.
- e) Förbättra tillträdet till marknaden i fråga om industri-, jordbruks- och fiskeriprodukter.
- f) Förbättra marknadstillträde för tjänster, såsom finansiella tjänster och telekommunikation.
- g) Förstärka samarbetet vad beträffar standarder och tekniska föreskrifter.
- h) Effektivt skydda immateriell, industriell och kommersiell äganderätt.
- i) Organisera handels- och investeringsbesök.
- j) Organisera allmänna handelsmässor och mässor för en viss bransch.

3. Parterna skall främja sund konkurrens inom ekonomisk verksamhet genom att fullt ut se till att deras relevanta lagar och andra författningar efterlevs.

4. I enlighet med sina skyldigheter enligt WTO-överenskommelsen om statlig upphandling, skall parterna säkerställa deltagande i upphandlingskontrakt på en icke diskriminerande och ömsesidig grundval.

De skall fortsätta sina diskussioner som syftar till ytterligare ömsesidig öppenhet för deras respektive upphandlingsmarknader inom andra sektorer såsom telekommunikationer.

#### Artikel 6

### Jordbruk och fiske

1. Parterna är överens om att främja samarbete på jordbruks- och fiskeområdet, inbegripet trädgårdsodling och havsbruk. På grundval av diskussioner om deras respektive jordbruks- och fiskeripolitik skall parterna undersöka följande:

- a) Möjligheterna att öka handeln med jordbruks- och fiskeriprodukter.
- b) Inverkan på handeln av hygienkrav och växtskyddsåtgärder samt åtgärder avseende miljön.
- c) Kopplingen mellan jordbruk och landsbygdsmiljö.
- d) Forskning inom områdena jordbruk och fiske, inbegripet trädgårdsodling och havsbruk.

2. Om så är tillämpligt skall bestämmelserna i punkt 1 tillämpas på de produkter och tjänster som avser industrin för bearbetade jordbruksprodukter.

3. Parterna åtar sig att följa villkoren i WTO:s avtal om sanitära och fytosanitära åtgärder och är beredda att inleda samråd på begäran av endera parten och att diskutera förslag från den andra parten om tillämpningen och harmoniseringen av sanitära och fytosanitära åtgärder, med beaktande av de överenskomna standarderna i andra internationella organisationer såsom OIE, IPPC och Codex Alimentarius.

#### Artikel 7

### Sjötransport

1. Parterna åtar sig att sträva efter obegränsad tillgång till den internationella sjöfartsmarknaden och sjötrafiken baserat på sund konkurrens på affärsmässiga grunder, i enlighet med bestämmelserna i denna artikel.

a) Bestämmelsen ovan skall inte påverka tillämpningen av de rättigheter och skyldigheter som härrör från Förenta nationernas konvention om en uppförandekodex för linjekonferenser såsom den tillämpas för en eller flera parter till detta avtal. Linjer som inte är medlemmar i en linjekonferens har rätt att bedriva verksamhet i konkurrens med en konferens så länge de iakttar principen om sund konkurrens på affärsmässiga grunder.

b) Parterna bekräftar sitt åtagande att upprätta en sund och konkurrensmässig miljö för handeln med torra och flytande bulkvaror. Med avseende på detta åtagande kommer Republiken Korea att vidta nödvändiga åtgärder för att gradvis avveckla den befintliga lastreservationen för bestämda bulkvaror för fartyg som för koreansk flagg under en övergångsperiod till och med den 31 december 1998.

2. Som en följd av målet i punkt 1 skall parterna

a) inte införa bestämmelser om lastdelning i framtida bilaterala avtal med tredje land beträffande handeln med torra och flytande bulkvaror samt linjesjöfart, annat än i undantagsfall när, såvitt avser linjesjöfart, rederier från den ena eller den andra parten i detta avtal inte skulle få tillfälle att effektivt bedriva handel till och från det berörda tredje landet,

b) vid detta avtals ikraftträdande avstå från att vidta administrativa och tekniska åtgärder samt lagstiftningsåtgärder vilka skulle kunna leda till åtskillnad i behandlingen av deras egna medborgare eller företag å ena sidan och den andra partens å andra sidan vid tillhandahållandet av tjänster i internationell sjöfart,

c) bevilja fartyg som handhas av den andra partens medborgare eller företag en behandling som inte är mindre förmånlig än den som beviljas partens egna fartyg, med avseende på tillgång till hamnar som är öppna för internationell handel, användning av hamnarnas infrastruktur och därmed förbundna tjänster, liksom därtill knutna avgifter och pålagor, tullättnader och tilldelning av kajplatser samt möjligheter till lastning och lossning.

3. I denna artikel skall tillgången till den internationella sjöfartsmarknaden anses inbegripa bl.a. rättigheter för de som bedriver internationell sjötransport från vardera parten att tillhandahålla transporttjänster "från dörr till dörr" inbegripet en etapp till sjöss, och att för detta ändamål direkt avtala med lokala transportföretag verksamma inom andra transportsätt än sjöfart inom den andra partens territorium utan att det påverkar tillämpliga nationella restriktioner beträffande gods- och passagerartransport genom dessa övriga transportsätt.

4. Bestämmelserna i denna artikel är tillämpliga på företag från Europeiska gemenskapen och koreanska företag. Bestämmelserna i denna artikel skall även omfatta rederier som är etablerade utanför Europeiska gemenskapen eller Republiken Korea och som kontrolleras av medborgare i en medlemsstat eller Republiken Korea, om deras fartyg är registrerade i den medlemsstaten eller i Republiken Korea i överensstämmelse med deras respektive lagstiftning.

5. Speditörers verksamhet i Europeiska gemenskapen och Republiken Korea skall vid behov handläggas genom särskilda avtal.

#### Artikel 8

### Varvsindustrin

1. Parterna är överens om att samarbeta inom varvsindustrin för att främja sunda och konkurrensmässiga marknadsvillkor och beakta den allvarliga strukturella obalansen mellan tillgång och efterfrågan och den marknadstrend som hämmar världens varvsindustri. På grund av detta skall parterna inte anta eller vidta någon åtgärd för att stödja sin varvsindustri på ett sätt som skulle kunna snedvrída konkurrensen eller möjliggöra för deras varvsindustri att undvika någon framtida svår situation, i enlighet med OECD:s avtal om varvsindustrin.

2. Parterna enas om att, på begäran av någon av parterna, samråda om genomförandet av OECD:s avtal om varvsindustri, informationsutbytet om utvecklingen av världsmarknaden för skepp och fartygsbyggnad och om andra problem som kan uppstå inom denna sektor.

Företrädarna för varvsindustrin kan efter överenskommelse mellan parterna inbjudas som observatörer vid sådana samråd.

#### Artikel 9

### Skydd av immateriell, industriell och kommersiell äganderätt

1. Parterna åtar sig att säkerställa ett adekvat och effektivt skydd för immateriell, industriell och kommersiell äganderätt,

inbegripet effektiva medel för att säkerställa att sådana rättigheter efterlevs.

2. Parterna är överens om att genomföra WTO:s avtal om handelsrelaterade aspekter av immaterialrätter senast den 1 juli 1996 <sup>(1)</sup>.

3. Parterna bekräftar den vikt som de fäster vid de åtaganden som återfinns i multilaterala konventioner om skydd av immateriell äganderätt. Parterna skall vidta åtgärder för att så snart som möjligt ansluta sig till de konventioner i bilagan som de ännu inte har tillträtt.

#### Artikel 10

### Tekniska föreskrifter, standarder och bedömning av överensstämmelse

1. Utan att det påverkar tillämpningen av deras internationella åtaganden inom ramen för deras ansvarsområde och i enlighet med deras lagar, skall parterna främja användningen av internationellt erkända standarder och förfaranden för bedömning av överensstämmelse.

För detta ändamål skall särskild uppmärksamhet riktas mot följande:

- Informationsutbyte och teknisk expertis inom områdena standardisering, ackreditering, metrologi och certifiering, samt, om lämpligt, gemensam forskning.
- Främjande av ömsesidigt utbyte och kontakt mellan relevanta organ och institutioner.
- Sektorsvisa samråd.
- Samarbete i fråga om kvalitetsledning.
- Förstärkning av samarbetet inom området för tekniska föreskrifter, särskilt genom ingående av ett avtal om ömsesidigt erkännande av resultaten av bedömningen av överensstämmelse, som medel för att underlätta handeln och för att undvika eventuella störningar som kan vara till men för denna utveckling.
- Deltagande och samarbete inom ramen för relevanta internationella avtal i syfte att främja antagandet av harmoniserade standarder.

2. Parterna skall säkerställa att standarder och bedömningar av överensstämmelse inte utgör onödiga handelshinder.

#### Artikel 11

### Samråd

1. Parterna enas om att främja informationsutbyte om handelsåtgärder.

Vardera parten åtar sig att på lämpligt sätt informera den andra parten om tillämpningen av de åtgärder som förändrar de importtullar som tillämpas för länder med ställning som mest gynnad nation och som påverkar den andra partens export.

<sup>(1)</sup> För Republiken Korea med undantag av den lag om agrokemisk förvaltning som träder i kraft den 1 januari 1997 och lagen om fröplantsindustrin (samt lagen om skydd av geografiska beteckningar) som träder i kraft före den 1 juli 1998, om inte annat följer av republikens lagstiftningsförfarande.

Endera parten kan begära samråd om handelsåtgärder. När en sådan begäran görs, skall samråden äga rum snarast för att så snart som möjligt möjliggöra en konstruktiv lösning som är godtagbar för båda parter.

2. Vardera parten samtycker till att underrätta den andra parten om införandet av antidumpningsförfaranden mot den andra partens produkter.

Med full respekt för WTO:s avtal om antidumpnings- och utjämningsåtgärder skall parterna välvilligt beakta och bereda adekvat möjlighet till samråd om eventuella förelägganden som ingetts av någon av parterna med avseende på antidumpningsförfaranden och utjämningsförfaranden.

3. Parterna enas om att hålla samråd om eventuella tvister som kan uppstå vid genomförandet av detta avtal. Om någon av parterna begär sådant samråd skall det äga rum så snart som möjligt. Den part som begär samråd skall till den andra parten lämna all information som är nödvändig för en noggrann utredning om situationen. Genom sådana samråd skall man försöka att lösa handelstvister så snabbt som möjligt.

4. Bestämmelserna i denna artikel skall inte på något sätt påverka tillämpningen av vardera partens inhemska förfaranden för att anta och ändra handelsåtgärder, eller förfaranden för anmälan, samråd och tvistlösning enligt WTO:s avtal.

#### Artikel 12

##### Ekonomiskt och industriellt samarbete

1. Parterna skall, med hänsyn till sina ömsesidiga intressen och sina respektive ekonomiska riktlinjer och mål, främja ekonomiskt och industriellt samarbete inom alla områden som de anser vara lämpliga.

2. Målen för ett sådant samarbete skall särskilt vara att

- främja informationsutbyte mellan ekonomiska aktörer, samt utveckla och förbättra befintliga nätverk, samtidigt som man tillser att personuppgifter skyddas på lämpligt sätt,
- få till stånd informationsutbyte om villkoren för samarbetet inom alla tjänsteområden såväl som informationsinfrastrukturer,
- främja ömsesidigt fördelaktiga investeringar och upprätta ett klimat som gynnar investeringar,
- förbättra den ekonomiska miljön och affärsklimatet.

3. För att uppnå detta mål skall parterna bl.a. sträva efter att

- a) bredda och förstärka de ekonomiska banden sinsemellan,
- b) upprätta branschspecifika kanaler för samarbete,
- c) främja industriellt samarbete mellan företag, särskilt mellan små och medelstora företag,

d) främja en hållbar utveckling av sina ekonomier,

e) uppmuntra produktionsmetoder som inte är till skada för miljön,

f) uppmuntra investerings- och teknikflöden,

g) öka den ömsesidiga förståelsen av och medvetenheten om respektive affärsmiljöer.

#### Artikel 13

##### Narkotika och penningtvätt

1. Parterna skall samarbeta för att öka effektiviteten hos riktlinjer och åtgärder i syfte att bekämpa den olagliga produktionen, tillhandahållande av och handel med narkotika och psykotropa ämnen, inbegripet förebyggandet av avledning av prekursorer, samt för att förhindra och minska efterfrågan av droger. Samarbetet på detta område skall grundas på ömsesidigt samråd och nära samordning mellan parterna om målen och åtgärderna på olika narkotikarelaterade områden.

2. Parterna är ense om nödvändigheten av allvarliga ansträngningar och samarbete för att förebygga att deras finansiella system utnyttjas för tvättning av intäkter från brottslig verksamhet i allmänhet och narkotikarelaterad brottslighet i synnerhet.

Samarbetet på detta område skall syfta till att införa lämpliga normer mot penningtvätt med beaktande av de som har antagits av internationella fora på området, särskilt den finansiella aktionsgruppen (FATF).

#### Artikel 14

##### Samarbete inom vetenskap och teknik

1. I enlighet med sitt ömsesidiga intresse och målen för sin politik beträffande vetenskap åtar sig parterna att främja samarbete inom vetenskap och teknik. För detta ändamål skall parterna sträva efter att uppmuntra särskilt följande:

- Utbyte av information och know-how om vetenskap och teknik.
- En dialog om utarbetandet och genomförandet av forskningspolitik respektive teknisk utvecklingspolitik.
- Samarbete om informationsteknik samt om tekniker och industri rörande driftskompatibilitet för ett globalt informationssamhälle.
- Samarbete om energi och miljöskydd.
- Samarbete inom vetenskapliga och tekniska sektorer av gemensamt intresse.

2. I syfte att uppnå målen för sin respektive politik, skall parterna bl.a. sträva efter att

- utbyta information om forskningsprojekt om energi, miljöskydd, telekommunikations- och informationsteknik, och informationstekniksindustrin,
- främja forskarutbildning på lämpligt sätt,
- uppmuntra tekniköverföring på grundval av principen om ömsesidig nytta,
- gemensamt organisera seminarier med framstående forskare från båda parter,
- uppmuntra forskare från båda parter att bedriva gemensam forskning på områden av ömsesidigt intresse.

3. Parterna enas om att allt samarbete och all gemensam verksamhet rörande vetenskap och teknik skall äga rum på grundval av ömsesidighet.

Parterna enas om att effektivt skydda den information och immateriella egendom som följer av samarbetet mot eventuellt missbruk eller otillåten användning av andra än de legitima innehavarna.

Om någon av parternas institutioner, organ och företag deltar i den andra partens särskilda utvecklingsprogram för forskning och teknisk utveckling, exempelvis de som inrättats enligt Europeiska gemenskapens allmänna ramprogram, skall detta deltagande och spridning samt utnyttjande av den kunskap som blir resultatet av detta äga rum i enlighet med de allmänna bestämmelser som fastställts av den andra parten.

4. Prioriteringar för samarbetet skall fastställas genom samråd mellan parterna. Om inte annat följer av föregående punkt skall institutioner, organ och företag från den privata sektorn uppmuntras att delta i samlingsverksamheter och särskilda forskningsprojekt av gemensamt intresse.

#### Artikel 15

##### **Samarbete i miljöfrågor**

Parterna skall upprätta samarbete i syfte att skydda och bevara miljön. Detta kommer innebära följande:

- Informationsutbyte om miljöpolitik och dess genomförande mellan berörda tjänstemän i Europeiska gemenskapernas kommission och berörda myndigheter i Republiken Korea.
- Informationsutbyte om miljömässigt sund teknik.
- Utbyte av personal.
- Främjande av samarbete om miljöfrågor som diskuteras i internationella fora där Europeiska gemenskapen och Republiken Korea deltar, särskilt Förenta nationernas kommission om hållbar utveckling och andra fora där internationella konventioner om miljön debatteras.
- Diskussion om uppföljning av hållbar utvecklingspraxis, särskilt samarbete om genomförandet av agenda 21 och

annan uppföljningsverksamhet genom Förenta nationernas konferens om miljö och utveckling (UNCED).

- Samarbete om gemensamma miljöprojekt.

#### Artikel 16

##### **Energi**

Parterna erkänner betydelsen av energisektorn för ekonomisk och social utveckling och vill, inom ramen för sina respektive befogenheter, utvidga samarbetet på detta område. Målen för ett sådant samarbete skall vara att

- främja marknadsekonomiska principer genom att fastställa konsumentpriser i enlighet med marknadsprinciperna,
- diversifiera energitillgångarna,
- utveckla nya och förnybara energikällor,
- uppnå rationell användning av energi, särskilt genom att främja efterfrågepåverkande åtgärder,
- utveckla bästa möjliga villkor för tekniköverföring för att få till stånd effektiv energiförbrukning.

För dessa ändamål enas parterna om att främja gemensamma utredningar och gemensam forskning, samt kontakter mellan de ansvariga för energiplanering.

#### Artikel 17

##### **Samarbete i kultur-, informations- och kommunikationsfrågor**

Parterna åtar sig att samarbeta i informations- och kommunikationsfrågor för att uppnå bättre ömsesidig förståelse, med beaktande av den kulturella dimension som förbindelserna dem emellan har.

Dessa åtgärder kommer särskilt att innebära följande:

- Informationsutbyte i frågor av gemensamt intresse avseende kultur och information.
- Anordnande av kulturella evenemang.
- Kulturellt utbyte.
- Akademiskt utbyte.

#### Artikel 18

##### **Samarbete rörande utveckling av tredje länder**

Parterna enas om att utbyta information om sin politik för utvecklingsbistånd för att upprätta en regelbunden dialog om målen för denna politik och om sina respektive program för utvecklingsbistånd i tredje länder. De skall utreda i vilken omfattning ett mer betydande samarbete är genomförbart, i enlighet med sin respektive lagstiftning och de villkor som tillämpas för genomförandet av dessa program.

## Artikel 19

**Den gemensamma kommittén**

1. Parterna skall enligt detta avtal upprätta en gemensam kommitté som skall bestå av företrädare för Europeiska unionens råds medlemmar och för Europeiska gemenskapernas kommission, å ena sidan, och företrädare för Republiken Korea, å andra sidan. Samråd skall hållas i kommittén för att underlätta genomförandet och för att befordra de allmänna målen i detta avtal.

2. Den gemensamma kommittén skall

- säkerställa att avtalet tillbörligen följs,
- studera utvecklingen av handel och samarbete mellan de två parterna,
- finna lämpliga metoder för att avvärja problem som kan uppstå på de områden som omfattas av avtalet,
- söka sätt att utveckla och diversifiera handeln,
- utbyta åsikter och komma med förslag i ämnen av gemensamt intresse avseende handel och samarbete, inbegripet framtida verksamhet och de medel som står till förfogande för detta,
- framföra rekommendationer som är lämpliga för att främja utvidgningen av handel och samarbete, med hänsyn till behovet av att samordna de föreslagna åtgärderna.

3. Den gemensamma kommittén skall normalt sammanträda en gång per år växelvis i Bryssel och Seoul. Extra sammanträden får hållas på begäran av en av parterna. Vardera parten skall växelvis vara ordförande i den gemensamma kommittén.

4. Den gemensamma kommittén får inrätta särskilda underkommittéer för att biträda kommittén vid utförandet av dess uppgifter. Dessa underkommittéer skall lämna detaljerade rapporter om sin verksamhet till gemensamma kommittén vid vart och ett av dess möten.

## Artikel 20

**Definition**

I detta avtal avses med begreppet *parterna* Europeiska gemenskapen eller dess medlemsstater, eller Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, i enlighet med deras respektive befogenheter, å ena sidan, och Republiken Korea, å andra sidan.

## Artikel 21

**Ikraftträdande och varaktighet**

1. Detta avtal träder i kraft den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna underrättat varandra att de har uppfyllt de rättsliga förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål.

2. Detta avtal ingås för en femårsperiod. Avtalet skall automatiskt förnyas med ett år i taget om inte endera parten skriftligen säger upp det sex månader innan det löper ut.

## Artikel 22

**Underrättelse**

Sådan underrättelse som görs i enlighet med artikel 21 skall överlämnas till Europeiska unionens råds generalsekretariat respektive Republiken Koreas utrikesministerium.

## Artikel 23

**Om avtalet inte uppfylls**

Om endera parten anser att den andra parten inte har uppfyllt ett åtagande enligt detta avtal får den vidta lämpliga åtgärder. Dessförinnan skall den förstnämnda parten, utom i särskilt brådskande fall, till den andra parten överlämna all relevant information som erfordras för en grundlig undersökning av situationen i syfte att finna en lösning som är godtagbar för båda parter. Vid val av åtgärder skall de åtgärder prioriteras som minst stör detta avtals genomförande. Den andra parten skall genast underrättas om dessa åtgärder och de skall bli föremål för samråd om den andra parten så begär.

## Artikel 24

**Framtida utveckling**

Parterna kan genom ömsesidigt samtycke utvidga detta avtal för att utöka samarbetet och göra tillägg till det genom avtal om särskilda sektorer eller särskild verksamhet.

Vad beträffar tillämpningen av detta avtal kan endera parten lägga fram förslag för att utvidga samarbetet med hänsyn till den erfarenhet som vunnits vid avtalets genomförande.

## Artikel 25

**Förklaringar och bilaga**

De gemensamma förklaringarna och bilagan till detta avtal skall utgöra en integrerad del av detta avtal.

## Artikel 26

**Territoriell tillämpning**

Detta avtal skall tillämpas, å ena sidan, inom det territorium där Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen tillämpas och enligt de villkor som fastställs i det fördraget, å andra sidan, inom Republiken Koreas territorium.

## Artikel 27

**Autentiska texter**

Detta avtal är upprättat i två exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska, tyska och koreanska språken, vilka samtliga texter är lika giltiga.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Acuerdo marco.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne rammeaftale.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Rahmenabkommen gesetzt.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφωντες πληρεξούσιοι έδωσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα συμφωνία-πλαίσιο.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Framework Agreement.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leur signature au bas du présent accord-cadre.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente accordo quadro.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze kaderovereenkomst hebben gesteld.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente acordo-quadro.

TÄMÄN VAKUUDEKSI jäljempänä mainitut allekirjoittaneet täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän puitesopimuksen.

TILL BEVIS härfpå har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta ramavtal.

이상의 증거로, 하기 전권대표는 이 기본협정에 서명하였다.

Hecho en Luxemburgo, el veintiocho de octubre de mil novecientos noventa y seis.

Udfærdiget i Luxembourg den otteogtyvende oktober nitten hundrede og seksoghalvfems.

Geschehen zu Luxemburg am achtundzwanzigsten Oktober neunzehnhundertsechsunneunzig.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι οκτώ Οκτωβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι.

Done at Luxembourg on the twenty-eighth day of October in the year one thousand nine hundred and ninety-six.

Fait à Luxembourg, le vingt-huit octobre mil neuf cent quatre-vingt-seize.

Fatto a Lussemburgo, addì ventotto ottobre millenovecentonovantasei.

Gedaan te Luxemburg, de achtentwintigste oktober negentienhonderd zesennegentig.

Feito no Luxemburgo, em vinte e oito de Outubro de mil novecentos e noventa e seis.

Tehty Luxemburgissa kahdentenkymmenentenäkahdeksantena päivänä lokakuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäkuusi.

Som skedde i Luxemburg den tjuogoåttonde oktober nittonhundraogtiosex.


1996년 10월 28일 룩셈부르크에서.



POUR LE ROYAUME DE BELGIQUE

VOOR HET KONINKRIJK BELGIË

FÜR DAS KÖNIGREICH BELGIEN

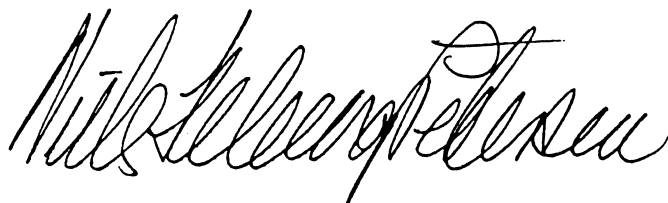


Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift verbindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

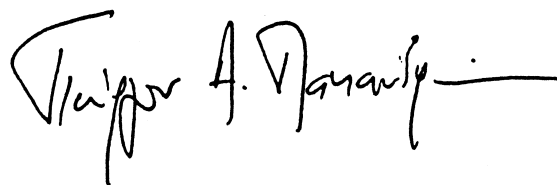
FOR KONGERIGET DANMARK



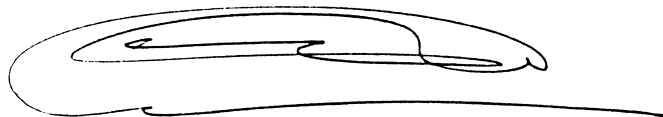
FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND



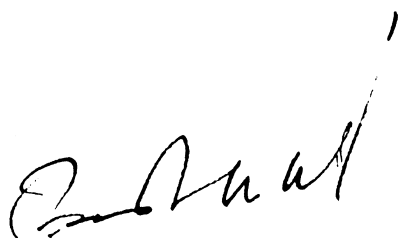
ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ



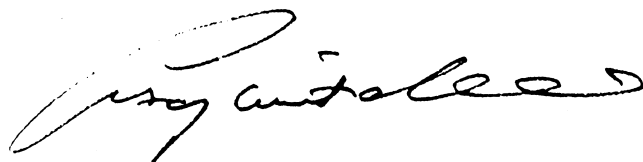
POR EL REINO DE ESPAÑA



POUR LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE



THAR CEANN NA hÉIREANN  
FOR IRELAND



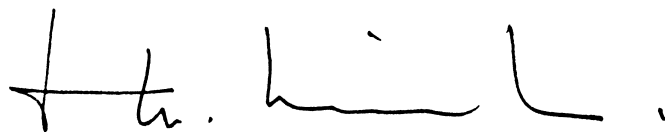
PER LA REPUBBLICA ITALIANA



POUR LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



VOOR HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN



FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH



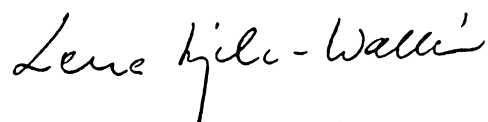
PELA REPÚBLICA PORTUGUESA



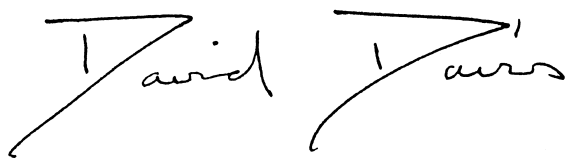
SUOMEN TASAVALLAN PUOLESTA  
FÖR REPUBLIKEN FINLAND



FÖR KONUNGARIKET SVERIGE



FOR THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND



POR LA COMUNIDAD EUROPEA

FOR DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

FÜR DIE EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

FOR THE EUROPEAN COMMUNITY

POUR LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE


PER LA COMUNITÀ EUROPEA

VOOR DE EUROPESE GEMEENSCHAP

PELA COMUNIDADE EUROPEIA

EUROOPAN YHTEISÖN PUOLESTA

FÖR EUROPEISKA GEMENSKAPEN



대한민국을 대표하여

김정은

—

## BILAGA

**Konventioner om immateriell, industriell och kommersiell äganderätt som avses i artikel 9**

- Bernkonventionen för skydd av litterära och artistiska verk (Parisakten, 1971).
  - Internationella konventionen om skydd för utövande konstnärer, framställare av fonogram samt radioföretag (Rom, 1961).
  - Pariskonventionen om skydd av industriell äganderätt (Stockholmsakten, 1967, ändrad 1979).
  - Fördraget om patentsamarbete (Washington 1970, ändrat 1979 och modifierat 1984).
  - Madridöverenskommelsen om internationell registrering av varumärken (Stockholmsakten, 1967, ändrad 1979).
  - Protokoll till Madridöverenskommelsen om internationell registrering av varumärken (Madrid, 1989).
  - Niceöverenskommelsen om internationell klassificering av varor och tjänster för registrering av varumärken (Genève, 1977, ändrad 1979).
  - Budapestkonventionen om deponering av mikroorganismer för patentändamål (1977, modifierad 1980).
  - Internationella konventionen om skydd av växtförädlingsprodukter (UPOV) (Genèvetexten, 1991).
-

## GEMENSAMMA FÖRKLARINGAR

### GEMENSAM FÖRKLARING OM ARTIKEL 7

Vardera parten skall göra det möjligt för den andra partens rederier att ha sin handelsrepresentation inom dess territorium för att kunna utöva rederiverksamhet enligt villkor om etablering och drift som inte är mindre fördelaktiga än de som beviljas dess egna rederier eller tredje lands dotterbolag eller filialer, varvid de mest fördelaktiga villkoren härvidlag skall tillämpas.

### GEMENSAM FÖRKLARING OM ARTIKEL 9

Parterna är överens om att immateriell, industriell och kommersiell äganderätt i detta avtal särskilt skall anses omfatta upphovsrätt, inbegripet upphovsrätt till datorprogram, och närstående rättigheter, rättigheter rörande patent, mönsterskydd, geografiska beteckningar, inbegripet ursprungsbeteckningar, varu- och tjänstemärken, kretsmönster till integrerade kretsar samt skydd mot illojal konkurrens enligt artikel 10a i Pariskonventionen om skydd av industriell äganderätt samt skydd för hemlig know-how.

---

**GEMENSAM TOLKNINGSFÖRKLARING OM ARTIKEL 23**

Parterna enas genom samtycke om att, för en riktig tolkning och praktisk tillämpning av uttrycket "särskilt brådskande fall" som ingår i artikel 23 i avtalet skall det betyda situationer då endera parten allvarligt bryter mot avtalet. Med allvarligt avtalsbrott avses

- a) en vägran att fullgöra avtalet, som inte godtas enligt folkrättens allmänna regler,
- b) överträdelse av avtalets väsentliga beståndsdelar enligt artikel 1.

Parterna är eniga om att lämpliga åtgärder som anges i artikel 23 är åtgärder som vidtagits i enlighet med folkrätten.

---

---

**Information om tidpunkten för ikraftträdandet av ramavtalet för handel och samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea, å andra sidan**

Ramavtalet för handel och samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea, å andra sidan, träder i kraft den 1 april 2001, sedan anmälan har skett om att förfaranden enligt artikel 21.1 i avtalet avslutades den 20 mars 2001.

---

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 26 mars 2001

om fastställande av maximibeloppet för det stöd som beviljas för privat lagring av olivolja i samband med den första delanbudsinfordran som föreskrivs i förordning (EG) nr 327/2001

[delgivet med nr K(2001) 823]

(Endast de spanska och grekiska texterna är giltiga)

(2001/249/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning nr 136/66/EEG av den 22 september 1966 om den gemensamma organisationen av marknaden för oljor och fetter<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2826/2000<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 12a i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt kommissionens förordning (EG) nr 327/2001 av den 16 februari 2001 om bemyndigande att ingå kontrakt om privat lagring av olivolja och om inledande av ett tidsbegränsat anbudsförfarande för stöd i samband med detta<sup>(3)</sup> har de organ som avses i artikel 1 i den förordningen bemyndigats att ingå kontrakt om privat lagring av jungfruolja och extra jungfruolja som de saluför.
- (2) Det har gjorts en anbudsinfordran med begränsad varaktighet. Det görs fyra delanbudsinfordringar från och med den 1 mars 2001. Den första delanbudsinfordran gäller endast för de grupper och sammanslutningar som avses i artikel 12a, första stycket, andra meningen i förordning nr 136/66/EEG.
- (3) Enligt artikel 12a i förordning nr 136/66/EEG skall stödbelopp beviljas för fullgörande av lagringskontrakt. Detta belopp bör fastställas på grundval av anbud som lämnats in i samband med den första delanbudsinfordran och med hänsyn till möjligheterna att lämna ett betydande bidrag till regleringen av marknaden.

(4) Inga anbud har lämnats in i Grekland under denna första delanbudsinfordran.

(5) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för oljor och fetter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

För det första delanbud som anges i artikel 3 i förordning (EG) nr 327/2001 skall det maximala stödbelopp som avses i artikel 12a i förordning nr 136/66/EEG fastställas till följande:

Jungfruolja och extra jungfruolja:

— I Spanien: 1,22 euro/1 000 kg

— I Grekland: —

### Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Konungariket Spanien och Republiken Grekland.

Utfärdat i Bryssel den 26 mars 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT 172, 30.9.1966, s. 3025/66.

<sup>(2)</sup> EGT L 328, 23.12.2000, s. 2.

<sup>(3)</sup> EGT L 48, 17.2.2001, s. 9.



## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 29 mars 2001

## om ändring för andra gången av beslut 2001/208/EG om vissa skyddsåtgärder beträffande mul- och klövsjuka i Frankrike

[delgivet med nr K(2001) 1031]

(Text av betydelse för EES)

(2001/250/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
 DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 90/425/EEG av den 26 juni 1990 om veterinära och avelstekniska kontroller i handeln med vissa levande djur och varor inom gemenskapen med sikte på att förverkliga den inre marknaden <sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv 92/118/EEG <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 10 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 89/662/EEG av den 11 december 1989 om veterinära kontroller vid handeln inom gemenskapen i syfte att fullborda den inre marknaden <sup>(3)</sup>, senast ändrat genom direktiv 92/118/EEG, särskilt artikel 9 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Efter rapporter om utbrott av mul- och klövsjuka i Förenade kungariket antog kommissionen beslut 2001/172/EG om vissa skyddsåtgärder beträffande mul- och klövsjuka i Förenade kungariket <sup>(4)</sup>, senast ändrat genom beslut 2001/239/EG <sup>(5)</sup>.
- (2) Utbrott av mul- och klövsjuka har anmälts av Frankrike.
- (3) Den aktuella situationen när det gäller mul- och klövsjuka i vissa departement i Frankrike kan utgöra ett hot mot djurbesättningar i andra delar av Frankrike och i andra medlemsstater i samband med utsläppande på marknaden och handel med levande klövdjur och vissa produkter därav.
- (4) Frankrike har vidtagit åtgärder inom ramen för rådets direktiv 85/511/EEG av den 18 november 1985 om införande av gemenskapsåtgärder för bekämpning av mul- och klövsjuka <sup>(6)</sup>, senast ändrat genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, och har dessutom vidtagit ytterligare åtgärder i de drabbade områdena, vilket inbegriper åtgärderna i beslut 2001/172/EG.

- (5) Kommissionens beslut 2001/208/EG <sup>(7)</sup> innebar att ytterligare skyddsåtgärder infördes som gäller mul- och klövsjuka i Frankrike. Dessa ändrades på grund av sjukdomens utveckling genom beslut 2001/240/EG <sup>(8)</sup>.
- (6) Nya utbrott av mul- och klövsjuka har rapporterats i vissa departement i Frankrike, vilket betyder att åtgärderna måste anpassas.
- (7) För att den epidemiologiska undersökningen skall kunna slutföras bör de åtgärder som infördes genom beslut 2001/208/EG utökas och förlängas.
- (8) Det geografiska område där åtgärder enligt detta beslut tillämpas bör inte vara större än vad som är nödvändigt enligt objektiva fastställda kriterier.
- (9) Situationen kommer att ses över vid Ständiga veterinärkommitténs möte den 4 april 2001 och åtgärderna kommer att anpassas där så krävs.
- (10) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Kommissionens beslut 2001/208/EG ändras på följande sätt:

1. Datumet i artikel 13 skall ersättas med "den 12 april 2001".
2. Artikel 13a skall ersättas med följande:

*"Artikel 13a*

Kommissionen skall dock ändra detta beslut så att de åtgärder som gäller för de områden som förtecknas i bilaga I kan begränsas till departementen Seine-et-Marne, Seine-Saint-Denis och Val d'Oise, så att de åtgärder som förtecknas i bilaga II skall gälla för hela Frankrikes fastland utom departementen i bilaga I, och så att det datum som anges i artikel 2.2 a, artikel 3.3 a och 3.3 c, artikel 5.2 a, artikel 5.3 b, artikel 6.3, artikel 7.2 och artikel 8.1 skall ersättas med '25 februari 2001', enligt följande:

<sup>(1)</sup> EGT L 224, 18.8.1990, s. 29.

<sup>(2)</sup> EGT L 62, 15.3.1993, s. 49.

<sup>(3)</sup> EGT L 395, 30.12.1989, s. 13.

<sup>(4)</sup> EGT L 62, 2.3.2001, s. 22.

<sup>(5)</sup> EGT L 86, 27.3.2001, s. 33.

<sup>(6)</sup> EGT L 315, 26.11.1985, s. 11.

<sup>(7)</sup> EGT L 73, 15.3.2001, s. 38.

<sup>(8)</sup> EGT L 86, 27.3.2001, s. 35.

Om Frankrike den 2 april 2001 meddelar kommissionen att

- a) inga nya utbrott av mul- och klövsjuka har rapporterats före klockan 17.00 detta datum, och
- b) samtliga kliniska undersökningar av mottagliga djur i Frankrike och samtliga laboratorieprov för mul- och klövsjuka som tagits på sådana djur
  - vid alla anläggningar där denna sjukdom har misstänkts förekomma i samband med de utbrott som bekräftats i Frankrike, Nederländerna och Förenade kungariket i februari och mars 2001, och
  - i varje anläggning där mottagliga djur hålls som är belägen i de skydds- och övervakningszoner som fastställts inom de områden som anges i bilaga I efter det utbrott som bekräftades i mars 2001,

har gett negativt resultat

skall kommissionen omedelbart underrätta alla medlemsstater och ändra detta beslut med omedelbar tillämpning.

Medlemsstaten skall anpassa sina handelsvillkor efter 'det nya läget'."

3. I bilaga I skall "Mayenne, Orne" ersättas med "hela Frankrikes fastland".
4. I bilaga II skall "hela Frankrikes fastland utom departementen i bilaga I" ersättas med "hela Frankrikes fastland".

#### *Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 29 mars 2001.

*På kommissionens vägnar*

David BYRNE

*Ledamot av kommissionen*